

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-73	破病	po` piang`	生病	破病當艱苦	生病很不舒服		人體與醫療
1-75	背囊	boi` nong`	背部	爪背囊	抓背		人體與醫療
1-112	著傷	chog` shong+	受傷	佢跌倒，膝頭著傷。	他跌倒，膝蓋受傷。		人體與醫療
1-113	著着	chog` do^	感染；中獎	著着癌症 著着大獎	得到癌症 中大獎		人體與醫療
1-144	嗽	cug`	咳嗽	阿奶寒着，緊嗽。	祖母感冒，一直咳嗽。		人體與醫療
1-212	肚屎	du^ shi^	肚子	食着無淨俐个，肚屎疾緊走便所。	吃到不乾淨的食物，肚子痛一直跑廁		人體與醫療
1-216	啄目睡	dug^ mug^ shoi`	打瞌睡	無睡飽會啄目睡	沒睡飽會打瞌睡		人體與醫療
1-238	發燒	fad^ sheu+	發燒	略略發燒	有點發燒		人體與醫療
1-261	護士	fu` sii`	護士	想做護士，愛有耐心。	想當護士，要有耐心。		人體與醫療
1-324	頸根	giang^ gin+	脖子	這禮拜加班，頸根硬硬。	這星期加班，脖子僵硬。		人體與醫療
1-338	肩頭	gien+ teu`	肩膀	試着肩頭硬硬个樣	覺得肩膀緊繃		人體與醫療
1-354	腳	giog^	腳；腿(量詞)	洗身該下腳愛洗淨。 過講斯一脚踢啊去。	洗澡時腳要洗乾淨。 再說就一脚踢下去。		人體與醫療
1-358	降	giung`	生(小孩)	吾老弟心白上禮拜降一個妹。	弟媳上星期生一個女兒。		人體與醫療
1-390	掛號	gua` ho`	掛號	去醫院掛號	去醫院掛號		人體與醫療
1-392	骨頭	gud^ teu`	骨頭	食魚愛細義，無會分骨頭哽着。 跌到(都)骨頭斷撇。	吃魚要小心，才不會被骨頭噎到。 跌到骨頭斷掉		人體與醫療
1-442	口涎(口涎水)	heu^ lan+(heu^ lan+ shui^)	口水	口涎水溶溶跌	口水一直滴		人體與醫療
1-452	血	hied^	血	分刀割着，手緊出血。 身體檢查愛抽血	被刀子割到，手一直出血。 身體檢查要抽血		人體與醫療
1-476	寒着	hon` do^	感冒	著忒少，嘎寒着咧!	穿太少，就感冒了!		人體與醫療
1-484	病院(醫院)	piang` rhen` (rhi+ rhen`)	醫院	醫院在車頭附近	醫院在車站附近		人體與醫療
1-518	藥	rhog`	藥	愛記得食藥 阿姆寒着，去藥房合藥。 這菜藥射當多，莫食較贏。	要記得吃藥 媽媽感冒，去藥局配藥。 這菜噴了很多農藥，不要吃比較好。		人體與醫療
1-601	看病	kon` piang`	看病	今晡日先生無同人看病。	今天醫生沒替人看病。		人體與醫療
1-603	康健	kong+ kien`	健康	身體康健	身體健康		人體與醫療
1-616	拉尿	lai` ngiau`	尿失禁、尿床	佢禁毋核，拉尿咧! 昨暗晡食忒多茶，所以拉尿咧!	我忍不住，尿床了! 昨天喝太多茶，所以尿床了!		人體與醫療
1-690	毋鬆爽	m` sung+ song^	不舒服	佢人毋鬆爽，今晡日愛請假。	他人不舒服，今天要請假。		人體與醫療
1-712	面	mien`	臉	朝晨䟽起來愛洗嘴洗面。	早上起床要刷牙洗臉。		人體與醫療
1-731	目汁	mug^ zhib^	眼淚	講佢兩句，斯目汁緊跌。	說他兩句，就一直掉眼淚。		人體與醫療
1-732	目珠	mug^ zhu+	眼睛	老咧!目珠花花。 牙齒疾，怕係蛀撇咧!	老了!眼睛濛濛的。 牙齒痛，怕是蛀牙了!		人體與醫療
1-763	牙齒	nga` chi^	牙齒	嬰兒生牙齒，當得人惜。	嬰兒長牙齒，很可愛。		人體與醫療
1-771	耳公	ngi^ gung+	耳朵	厥耳公聾聾，你愛較大聲兜。	他耳朵重聽，你要大聲一點。		人體與醫療
1-773	熱着	ngied` do^	中暑	天時恁熱，出去晒會熱着。	天氣那麼熱，出去晒太陽會中暑。		人體與醫療
1-796	人	ngin`	人	厥屋家有6個人。	他有六位家人。		人體與醫療
1-817	屙尿	o+ ngiau`	小便	老弟想屙尿，緊尋便所。	弟弟想小便，一直找廁所。		人體與醫療
1-818	屙屎	o+ shi^	大便	佢去便所屙屎，你愛等一下無?	他去廁所大便，你要等一下嗎?		人體與醫療
1-821	屙瀉巴	o+ sia` ba`	拉肚子	食着無萋个菜，歸日屙瀉巴。	吃到不新鮮的菜，整天拉肚子。		人體與醫療
1-843	鼻公	pi` gung+	鼻子	鼻公塞塞	鼻子塞住		人體與醫療
1-844	屁卵	pi` lon^	屁	佢毋知食恁多麼个，打个屁卵當臭。	他不知道吃了什麼，放屁很臭。		人體與醫療

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-904	舌嫲	shed` ma`	舌頭	緊張去舌嫲打結 好食到(都)舌嫲都會吞落去。	緊張到舌頭打結 好吃到快把舌頭吞下去。		人體與醫療
1-947	消化	siau+ fa`	消化	食梅使得幫助消化。	吃梅子可以幫助消化。		人體與醫療
1-954	尿朏	shi` vud^	屁股	日頭晒尿朏，好疏咧。	太陽晒屁股，該起來了。		人體與醫療
1-982	身體	shin+ ti^	身體	阿姆企忒久，身體佇毋著。	媽媽站太久，身體撐不住。		人體與醫療
1-1008	手	shiu^	手	阿爸牽核吾个手。	爸爸牽著我的手。		人體與醫療
1-1010	手指	shiu^ zhi^	手指	阿嫂手指分刀切着，緊出血。	阿姨的手指被刀子切到，一直流血。		人體與醫療
1-1066	頭那	teu` na`	頭	歸日頭那疾	整天頭痛		人體與醫療
1-1067	頭那毛	teu` na` mo+	頭髮	剃頭那毛	理髮		人體與醫療
1-1169	心	sim+	心	厥心當壞。	他心腸很壞。		人體與醫療
1-1226	嘴	zhoi`	嘴	厥嘴當大，使得一口食半碗飯。 佢食墨斗魚，食到(都)嘴烏烏。	他嘴很大，可以一口吃半碗飯。 他吃烏賊，吃到嘴巴黑黑的。		人體與醫療
1-1256	肚臍	du^ ci`	肚臍				人體與醫療
1-1257	腸	chong`	腸子				人體與醫療
1-1258	腳趾	giog^ zhi^	腳趾				人體與醫療
1-1259	目眉毛	mug^ mi` mo+	眉毛				人體與醫療
1-1260	額頭	ngiag^ teu`	額頭				人體與醫療
1-1261	大肚屎	tai` du^ shi^	大肚子，指懷孕	阿姊大肚屎，下個月愛降咧。	姐姐懷孕，下個月要生產了。		人體與醫療
1-1277	醫	rhi+	醫治	先生會同你醫好，毋使愁。	醫生會把你治好，不必擔心。		人體與醫療
1-40	飽	bau^	飽	食飽夜來去散步好無？ 食餐飯像拚命个樣。	吃完晚餐後去散步好嗎？ 吃一頓飯像在拚命一樣。		心理活動與感覺
1-59	拚	biang`	賣力、拚	這係愛做，看來斯已拚！	這若要做，看來是很拚哦！		心理活動與感覺
1-72	發夢	bud^ mung`	做夢	昨暗晡發夢拉尿，還見笑。	昨天晚上做夢尿床，很丟臉。		心理活動與感覺
1-90	插	cab^	插、理會	盞插核一蕊花。 動啊着斯謹，莫插佢！	瓶子插著一朵花。 動不動就生氣，不要理他！		心理活動與感覺
1-100	試着(測着)	chi` do^ (zed^ do^)	認為、覺得	試着這麵包當好食	覺得這個麵包很好吃		心理活動與感覺
1-114	著驚	chog` giang+	受驚嚇	佢喊恁大聲，害佢著驚。	他喊那麼大聲，害我受驚嚇。		心理活動與感覺
1-182	知	di+	知道	下禮拜愛考試，你知無？	下星期要考試，你知道嗎？		心理活動與感覺
1-235	起謹	ki^ kien^	發怒	佢自家走出去奈歸日，阿姆起謹咧！	他自己出去玩一天，媽媽生氣了！		心理活動與感覺
1-251	歡喜	fan+ hi^	歡喜	買一個等路送佢，分佢歡喜一下。	買伴手禮送他，讓他高興一下。		心理活動與感覺
1-253	放心	fong` sim+	放心	心肝肚毋放心	心裡不放心		心理活動與感覺
1-284	敢	gam^	敢；有膽量、不畏懼	暗晡頭自家去便所，敢抑毋敢？ 厥該張嘴當敢講。	晚上自己去廁所，敢不敢？ 他那張嘴很敢講。		心理活動與感覺
1-286	感覺	gam^ gog^	感覺	你講佢怪怪？佢感覺毋出。 較寒咧！你無感覺係無？	你說他怪怪的？我怎麼感覺不出來。 變冷了！你不覺得嗎？		心理活動與感覺
1-310	記得	gi` ded^	記得	恁久無來，你還記得路無？	這麼久沒來，你還記得路嗎？		心理活動與感覺
1-313	紀念	gi` ngiam`	紀念	教師節放棄，係為着紀念孔子。 這東西當有紀念價值。	教師節放假，是為了紀念孔子。 這東西很有紀念價值。		心理活動與感覺
1-325	驚	giang+	害怕	阿姊盡驚蛇哥。	姊姊很怕蛇。		心理活動與感覺
1-339	見笑	gien` siau`	不好意思；慚愧	佢滿哪借錢，試着當見笑。 分先生罵還緊笑，毋知見笑。	他到處借錢，覺得很不好意思。 被老師罵還笑，不知羞恥。		心理活動與感覺
1-348	緊張	gin^ zhong+	緊張	毋使恁緊張 緊張到(都)舌嫲打結	不用那麼緊張 緊張到舌頭打結		心理活動與感覺
1-428	好	hau`	喜好、喜歡	阿爹盡好食腹內。	祖父很喜歡吃內臟。		心理活動與感覺
1-433	恨	hen`	恨	佢當會記恨。	他很會記仇。		心理活動與感覺
1-434	幸福	hen` fug^	幸福	逐日快快樂樂試着當幸福	每天快快樂樂覺得很幸福		心理活動與感覺

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-435	肯	hen^	肯、願意	這擺旅行，若姆肯分你去無？	這次旅行，你媽肯讓你去嗎？		心理活動與感覺
1-449	希望	hi+ mong`	希望	新年新希望 希望你尋着好頭路。	新年新希望 希望你找到好工作。		心理活動與感覺
1-454	興趣	hin` ci`	興趣	佢對數學當有興趣。	他對數學很有興趣。		心理活動與感覺
1-554	精神	zin+ shin`	精神	看起來已精神 歸暗晡無睡，佢精神無已好。	看起來特別有精神 整晚沒睡，他精神特別不好。		心理活動與感覺
1-574	輕鬆	kiang+ sung+	輕鬆	厥頭路當輕鬆。	他的工作很輕鬆。		心理活動與感覺
1-577	譴(切)	kien^ (cied^)	生氣	老弟毋聽話，阿姆當譴。 厥面臭臭，毋知在譴麼个？	弟弟不聽話，媽媽很生氣。 他的臉色不好，不知道在生氣什麼？		心理活動與感覺
1-594	確定	kog^ tin`	明確而肯定	你愛先確定正同佢講。	你要先確定再跟我說。		心理活動與感覺
1-604	匱(窮)	kuai` (kiung`)	窮苦	厥屋家當匱。	他日子過得很苦。		心理活動與感覺
1-605	快樂(樂暢)	kuai` log` (log` tiong`)	快樂	快樂過日 逐日都當樂暢	快樂過日子 每天都很快樂		心理活動與感覺
1-632	理想	li+ siong^	理想	佢有當高个人生理想。 厥這擺成績毋理想。	他有很遠大的人生理想。 他這次成績不理想。		心理活動與感覺
1-678	毋記得	m` gi` ded^	不記得	壞咧! 佢錢毋記得帶着!	糟了! 我忘記帶錢了!		心理活動與感覺
1-680	毋肯	m` hen^	不肯	阿奶毋肯係緊食糖，驚牙齒會蛀撇。	祖母不肯讓我吃糖果，怕會蛀牙。		心理活動與感覺
1-685	毋怕	m` pa`	不要緊、沒關係	這滿無考好毋怕啦，下次擺加油斯好。	這次沒考好不要緊，下次加油就好。		心理活動與感覺
1-686	毋識	m` shid^	不認得；不曾	十外年正見一到，這下佢毋識你咧。 食恁遽做麼个? 毋識食過係無?	十多年才見一次，現在他都不認得你了。		心理活動與感覺
1-688	毋知	m` di+	不知道	逐擺都恁泥，搞到(都)毋知好轉。	每次都這樣，玩到不回家。		心理活動與感覺
1-727	無愛	mo` oi` / moi`	不要	佢恁魯夫，無愛同佢搞較好。	他那麼粗魯，不要跟他玩比較好。		心理活動與感覺
1-755	惱	nau+	討厭	佢盡惱黃蚱，尤其係會飛个。	他很討厭蟑螂，尤其是會飛的。		心理活動與感覺
1-808	忍	ngiun+	忍	你斯愛忍核(忍住、堅持住)	你要忍住		心理活動與感覺
1-811	餓	ngo`	餓	準講日過來苦，七毋會分你餓着。 兩三日無食，佢斯餓死。	就算日子苦，也不會讓你挨餓。 兩三天沒吃東西，他就餓死。		心理活動與感覺
1-823	愛	oi`	要；喜歡、愛	正餐愛食飽，莫緊食點心。 愛着斯無結煞	正餐要吃飽，不要一直吃點心。 愛上了就無可奈何	本讀oi`，口語oi+	心理活動與感覺
1-826	安心	on+ sim+	安心	佢分地動嚇着，無辦法安心睡落覺。 時間還罇，你做你安心食。	他被地震嚇到，沒辦法安心睡覺。 時間還夠，你安心吃。		心理活動與感覺
1-833	敗勢(歪勢)	pai+ she` (vai+ she`)	不好意思；對不起 (表歉意)	敗勢! 借過一下! 正經當敗勢	不好意思! 借過一下! 真的很對不起		心理活動與感覺
1-857	平安	pin` on+	平安	姨丈去廟項同屋家人求平安。	姨丈去廟裡替家人祈求平安。		心理活動與感覺
1-949	愁	seu`	憂愁、擔心	佢一個人去臺北打拚，厥姆當愁。	他一個人去臺北打拚，他媽媽很擔心。		心理活動與感覺
1-977	識	shid^	認得；曾經	無人識、看毋識 表阿哥識去過日本寮。 目珠擘大嫻粒，毋識看過係無？	沒人認得、看不懂 表哥曾經去日本玩過。 眼睛睜那麼大，沒有看過嗎？		心理活動與感覺
1-978	失望	shid^ mong`	失望	爺哀對佢當失望。	父母對他很失望。		心理活動與感覺
1-1003	爽(爽快)	song^ (song^ kuai`)	爽、舒適	心情當爽快	心情很舒適		心理活動與感覺
1-1006	傷心	shong+ sim+	傷心	狗消撇，阿古噉到(都)十分傷心。	狗死了，阿古哭得非常傷心。		心理活動與感覺
1-1048	貪(貪心)	tam+(tam+ sim+)	貪	仰脣恁貪心? 拿一包斯好! 佢這人當貪，看着麼个都想愛。	怎麼這麼貪心? 拿一包就好! 他這個人很貪心，看到什麼都想要。		心理活動與感覺
1-1073	瘵(慙)	kioi` (tiam^)	累	這駁趕事，加班當瘵。	這陣子趕工作，加班很累。		心理活動與感覺
1-1097	暢	tiong`	高興	老妹考一百分，暢到(都)奈毋得。	妹妹考一百分，開心得不得了。		心理活動與感覺
1-1111	揣	ton`	推測、猜測	分你揣去準準 揣看啊! 看揣得着無?	被你猜得很準 猜看看! 看猜得到嗎?		心理活動與感覺

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1172	心肝肚	sim+gon+du^	心中	阿姊愛嫁，阿姆心肝肚試着真毋盼得。	姐姐要嫁人了，媽媽心裡很捨不得。		心理活動與感覺
1-1174	信心	sin` sim+	信心	愛對自家有信心。	要對自己有信心。		心理活動與感覺
1-1182	想	siong^	想	你想清楚，正同僱講。	你想清楚，再跟我講。		心理活動與感覺
1-1183	想愛	siong^ oi`	想要	僱愛去市場，你有想愛買麼个無？	我要去市場，你有想買什麼嗎？		心理活動與感覺
1-1184	相信	siong+ sin`	相信	大家愛相信佢。	大家要相信他。		心理活動與感覺
1-1249	中意(合意)	zhung` rhi` (gag^ rhi`)	喜歡	僱當中意該隻人公。	我很喜歡那個人偶。		心理活動與感覺
1-19	恁泥	an^ ne`	這樣	逐擺都恁泥，會譴死！ 恁泥斯當會咧！	每次都這樣，會氣死！ 這樣就很棒了！		代詞
1-224	僱等	en+ nen`	我們				代詞
1-225	僱等大家(大自家)	en+ nen` tai` ga+ (tai` ci+ ga+)	我們大家				代詞
1-226	僱這兜(僱)	en+ lia^ deu+ (en`)	咱們(包含所有聽話者)				代詞
1-301	該	gai`	那	該狗有狗蟲。	那隻狗身上有狗蟲。		代詞
1-303	該兜	gai` deu+	那些	該兜書放地泥項會徑人。	那些書放在地板上會絆倒人。		代詞
1-304	該片	gai` pien^	那邊	該片山較低，這片較高。	那邊的山比較低，這邊的山比較高。		代詞
1-305	該位	gai` vui`	那裡	該位有賣煙腸，去買兩支來食。	那邊有賣香腸，去買兩支來吃。		代詞
1-306	該下	gai` ha`	那時	做大水該下已得人驚。 該下僱還細，哪有可能記得。	淹水那時候很可怕。 那時他還小，怎麼可能記得。		代詞
1-307	該央時(該當時)	gai` rhong+ shi` (gai` dong+ shi`)	那時；那時候	讀大學該央時 該當時个風搓當嚴重。	讀大學那時 那時颱風很嚴重。		代詞
1-308	個人	gai` ngin`	個人	個人个想法同大家無共樣。	個人的想法跟大家不一樣。		代詞
1-314	幾	gid^	疑問詞	這西瓜幾多錢？	這西瓜多少錢？		代詞
1-319	佢	gi`	他				代詞
1-320	厥等	gia+ nen`	他們				代詞
1-321	厥(厥个)	gia+ (gia+ gai+)	他的				代詞
1-489	這	lia^	這	係這隻，毋係該隻。	是這個，不是那個。		代詞
1-490	這片	lia^ pien^	這邊	這片地泥仰脣恁滑？	這邊地板怎麼那麼滑？		代詞
1-491	這位(這項)	lia^ vui` (lia^ hong+)	這裡(此處)	這位係市場，過行過去兜有賣場。	這裡是市場，再走過去一點有賣場。		代詞
1-492	這兜	lia^ deu+	這些	這兜碗公缺嘴咧，會割着。	這些碗缺角了，會割到人。		代詞
1-569	其他	ki` ta+	其他	還有其他个事無？	還有其他事嗎？		代詞
1-692	麼个	ma^ gai+	什麼	你講麼个？僱無聽着。	你說什麼？我沒聽到。		代詞
1-693	麼人	men^ ngin`	什麼人；誰	若屋家恁鬧熱，麼人來寮？	你家裡那麼熱鬧，誰來串門子？		代詞
1-737	若等	ngia+ nen`	你們				代詞
1-740	哪	ne`	哪	哪個？	哪個人？		代詞
1-741	哪兜	ne` deu+	哪些	哪兜係愛燒撇个？	哪些是要燒掉的？		代詞
1-744	哪位	ne` vui`	哪裡	你在哪位？	你在哪裡？		代詞
1-759	你	ngi` /hn`	你				代詞
1-762	吾(吾个)	nga+ (nga+ gai+)	我的				代詞
1-765	僱	ngai`	我				代詞
1-766	僱自家	ngai` ci+ ga+	我自己	莫講你，僱自家也無好食！	別說你，我自己也沒得吃！		代詞
1-767	吾等	nga+ nen`	我們(不含受話者)				代詞
1-772	若(若个)	ngia+ (ngia+ gai+)	你的				代詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-801	仰脣(仰)	ngiong <sup>^</sup> shun <sup>ˇ</sup> (ngiong <sup>^</sup> )	怎樣	這菜仰脣賣? 無你試着愛仰脣做正著? 你仰會恁慶! 你仰會知厥名?	這菜怎麼賣? 不然你覺得要怎麼做才對? 你怎麼會這麼厲害! 你怎麼會知道他的名字?		代詞
1-802	仰會	ngiong <sup>^</sup> voi <sup>ˋ</sup>	怎麼會				代詞
1-839	別儕(別人)	ped <sup>ˋ</sup> sa <sup>ˇ</sup> (ped <sup>ˋ</sup> ngin <sup>ˇ</sup> )	別人				代詞
1-869	自家	ci+ ga+	自己	在外地做事，愛好好照顧自家!	在外面工作，要好好照顧自己!		代詞
1-1044	大家(大自家)	tai <sup>ˋ</sup> ga+(tai <sup>ˋ</sup> ci+ ga+)	大家	佢對人當惡，大自家都已惱佢。	他對人很兇，大家很討厭他。		代詞
1-1046	大人	tai <sup>ˋ</sup> ngin <sup>ˇ</sup>	大人	大人講個話愛聽。	大人說的話要聽。		代詞
1-23	背	ba <sup>ˇ</sup>	背、負荷	背細人去散步 天時恁熱，你背恁多衫做麼个?	背小孩去散步 天氣那麼熱，你穿那麼多衣服幹嘛?		外在活動與動作
1-52	飛	bui+	飛翔	蚊飛來飛去，還得人惱。 鳥飛入屋肚，逐毋出去。	蚊子飛上飛下的，很煩人。 鳥飛進房子裡，趕不出去。		外在活動與動作
1-64	放	biong <sup>ˋ</sup>	解脫約束	這圖片放較大一層。 放佢自家去做	這張圖片放大一點。 由他自己去做		外在活動與動作
1-68	放	biong <sup>ˋ</sup>	放置	錢放在桌頂，你自家拿。	錢放在桌上，你自己拿。		外在活動與動作
1-83	扯	cha <sup>^</sup>	撕；撕破	同這紙箱扯開來。 簿分老弟扯爛爛。	把這個紙箱撕開來。 簿子被弟弟撕爛。		外在活動與動作
1-107	刷(鏟)	sod <sup>^</sup> (lu <sup>ˋ</sup> )	刷洗	用刷來刷布鞋	用刷子刷布鞋		外在活動與動作
1-109	坐	co+	坐	來啊!坐緊食飯。 坐愛有坐个樣。	來啊!坐下吃飯。 坐要有坐相。		外在活動與動作
1-124	撞着	cong <sup>ˋ</sup> do <sup>^</sup>	撞到	分車撞着，好得人無仰脣。	被車子撞到，還好人無恙。		外在活動與動作
1-134	粹	cud <sup>ˋ</sup>	擦拭	字簿粹淨來	把作業簿擦乾淨		外在活動與動作
1-137	出去	chud <sup>^</sup> ki <sup>ˋ</sup>	出去	行啊出去斯毋記得咧! 日頭恁烈，毋好出去晒。	剛走出去就忘記了! 陽光正烈，不要出去晒太陽。	「去」本讀ki <sup>ˋ</sup> ，口語ki+	外在活動與動作
1-140	出來	chud <sup>^</sup> loi <sup>ˇ</sup>	出來	衫恁短，肚臍走出來。 功課還寫毋出來	衣服那麼短，肚臍露出來了。 功課還寫不出來		外在活動與動作
1-142	出入	chud <sup>^</sup> ngib <sup>ˋ</sup>	出入	車恁多，出入愛注意。 錢銀出入愛記清楚	車子多，出入要注意。 錢的收支要記清楚		外在活動與動作
1-147	伸	chun+	伸展、攀延	手伸較長兜	手伸長一點		外在活動與動作
1-148	伸手	chun+ shiu <sup>^</sup>	伸手	伸手同人討錢 伸手拋糖食	伸手向人要錢 伸手抓糖果		外在活動與動作
1-154	打	da <sup>^</sup>	打	打板 打嘴角	做糕點 掌嘴		外在活動與動作
1-155	打屁卵	da <sup>^</sup> pi <sup>ˋ</sup> lon <sup>^</sup>	放屁	佢食番薯，緊打屁卵。	他吃地瓜，一直放屁。		外在活動與動作
1-158	打開	da <sup>^</sup> koi+	打開	這包餅打開來食	把這包餅乾打開來吃		外在活動與動作
1-164	帶	dai <sup>ˋ</sup>	帶	記得愛帶等路轉來。 皮包毋記得帶着	記得要帶伴手禮回來。 皮包記得帶著		外在活動與動作
1-166	抵	de <sup>^</sup>	遮蔽	用笠嫌抵核，較毋會晒着。 這帽分你抵日頭。	用斗笠遮著，比較不會晒到。 這帽子給你遮陽光。		外在活動與動作
1-171	擲	deb <sup>ˋ</sup>	丟	這垃圾拿去擲撒。 擲球愛細義 拚房間，麼个都擲淨淨。	這垃圾拿去丟掉。 丟球要小心 打掃房間，什麼都丟光。		外在活動與動作
1-177	等	den <sup>^</sup>	等	等一下正講	待會再講		外在活動與動作
1-179	等加下(等下)	den <sup>^</sup> ga+ ha <sup>ˋ</sup> (den <sup>^</sup> ha <sup>ˋ</sup> )	等一下	使得等下無? 兜人飯碗無恁簡單	可以等一下嗎? 端人的飯碗不是簡單事		外在活動與動作
1-181	兜	deu+	端、捧	恁無閒，還毋來捧兜凳。	那麼忙碌，還不來幫忙端椅子。		外在活動與動作
1-193	跌倒	died <sup>^</sup> do <sup>^</sup>	跌倒	行路愛細義，無會跌倒。	走路要小心，才不會跌倒。		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-202	擋	dong <sup>^</sup>	擋住	莫擋核人看電視啦!	不要擋住別人看電視!		外在活動與動作
1-222	揸	em+	蒙住(常用於蒙住身體部位)。	你緊嗽，愛記得揸嘴。 佢試着見笑，同面揸緊。	你一直咳嗽，要記得蒙住嘴巴。 他覺得丟臉，把臉蒙住。		外在活動與動作
1-239	發明	fad <sup>^</sup> min <sup>ˇ</sup>	發明	愛迪生發明電火。	愛迪生發明電燈。		外在活動與動作
1-269	分	fun+	分開、分辨；量詞	厥兩儕當相像，連厥姆都分毋出來。 考試考二十分，當歪看。	他們兩人很像，連媽媽都分不出來。 考試考二十分，很丟臉。		外在活動與動作
1-296	攪	giau+	攪動、攪拌	攪紅毛泥 牛乳攪攪哩!	攪水泥 牛奶攪拌一下!		外在活動與動作
1-297	交	gau+	繳交	下禮拜一愛記得交作業。	下星期一要記得交作業。		外在活動與動作
1-333	弁	giem <sup>ˇ</sup>	蓋上、蓋起來(動詞)	鑊蓋弁起來，燴一下。 恁多烏蠅，遽同桌頂个蓮霧弁緊。	鍋蓋蓋起來，燜煮一下。 這麼多蒼蠅，快把桌上的蓮霧蓋起來。		外在活動與動作
1-340	嗽	gieu <sup>`</sup>	哭、哭泣	厥心肝肚艱苦，在間頂嗽到(都)無聲。	他心裡很難受，在房裡哭到沒聲音。		外在活動與動作
1-352	根據	gin+ ki <sup>^</sup>	根據	根據政府个公告，天光日放棄。 講這無根據个	根據政府的公告，明天放假。 說這沒根據的	gin+ gi <sup>^</sup> 亦可	外在活動與動作
1-357	逐	giug <sup>^</sup>	追趕	難分阿姆逐到緊飛。 時間言到斯緊逐，緊張麼个? 烏蠅逐都逐毋走，還得人惱。	難被媽媽追到一直飛。 時間還沒到就一直趕，緊張什麼? 蒼蠅趕都趕不走，真討厭。		外在活動與動作
1-362	過去	go <sup>`</sup> ki <sup>`</sup> /ki+	過去	直直行過去斯到厥屋家咧! 巴掌嫵盪過去	直走過去就他家了! 一巴掌打過去		外在活動與動作
1-363	過來	go <sup>`</sup> loi <sup>ˇ</sup>	過來	定定行過來，毋好用走。 同該張凳徙過來放。	慢慢走過來，不要用跑的。 把那張椅子移過來放。		外在活動與動作
1-370	割	god <sup>^</sup>	割	割豬肉(華：買豬肉) 分刀割着	買豬肉 被刀子割到		外在活動與動作
1-372	蓋	goi <sup>`</sup>	覆蓋；蓋子	阿姆同老弟蓋被。 鑊蓋弁核，魚較遽熟。	媽媽幫弟弟蓋被子。 鍋蓋蓋著，魚比較快熟。		外在活動與動作
1-378	講	gong <sup>^</sup>	講	你在該講麼个？佢完全聽毋識。 你會講客話無?	你在說什麼？我完全聽不懂。 你會講客語嗎?		外在活動與動作
1-380	講話(講事)	gong <sup>^</sup> fa <sup>`</sup> (gong <sup>^</sup> sii <sup>`</sup> )	說話	毋好亂講話 結舌又好講話	不要亂講話 口吃偏偏又愛說話		外在活動與動作
1-384	扛	gong+	抬	你兩儕，同這桶扛出去。 扛緊來	你們兩個，把這個桶子抬出去。 抬著		外在活動與動作
1-389	跔	gu+	蹲	跔核屙屎 跔恁久，腳痺撇咧!	蹲著排便 蹲那麼久，腳麻掉了!		外在活動與動作
1-391	關	guan+	關	蚊恁多，門愛關好來。	蚊子那麼多，門要關好。		外在活動與動作
1-411	落來	log <sup>`</sup> loi <sup>ˇ</sup>	下來	地動當搖，圍牆橫落來。 麼个東西跌落來，恁大聲。	地震搖晃，圍牆倒下來。 什麼東西掉下來，那麼大聲。		外在活動與動作
1-413	落去	log <sup>`</sup> ki+	下去	企較後背兜，無會跌落去。 這位有個空佢無看着，腳斯塌落去。	站後面一點，才不會跌下去。 這有個洞他沒看到，腳就陷下去。		外在活動與動作
1-426	行	hang <sup>ˇ</sup>	行走	緊行緊看 行來行去	邊走邊看 走來走去		外在活動與動作
1-427	行路	hang <sup>ˇ</sup> lu <sup>`</sup>	走路	老弟逐日行路去讀書。	弟弟每天走路去上學。		外在活動與動作
1-432	喊	hem+	叫	食飽咧!喊阿哥落來洗碗。 佢又瀉去哪?	吃飽了!叫哥哥下來洗碗。 你又跑去哪裡?		外在活動與動作
1-445	去	ki <sup>`</sup> /ki+	去	阿哥逐禮拜去圖書館讀書。	哥哥每星期去圖書館讀書。		外在活動與動作
1-448	起來	ki <sup>^</sup> loi <sup>ˇ</sup>	起來	看着垃圾，愛拈起來。 你毋係愛睡目?佢又跋跣起來?	看到垃圾，要撿起來。 你不是要睡覺?怎麼又爬起來?		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-450	挾	giab`	挾取	阿姆挾菜分老弟食。	媽媽挾菜給弟弟吃。		外在活動與動作
1-460	歇睏(休息)	hied^ kun` (hiu+ sid^)	休息	當晝愛歇睏一點鐘。	中午要休息一小時。		外在活動與動作
1-461	畜	hiug^	畜養	畜狗 俵毋敢畜魚，驚畜毋生。	養狗 我不敢養魚，怕不會存活。		外在活動與動作
1-478	跣	hong`	起身、起來	先生喊你，你斯愛企跣來。	老師喊你，你就要站起來。		外在活動與動作
1-513	舀	rheu^	舀	水舀一杓來，俵愛淋菜。 係講愛食，斯愛自家舀。	舀一杓水，我要澆菜。 如果要吃，就要自己舀。		外在活動與動作
1-525	有	rhiu+	有	厥屋家人有四個。 豬有四隻腳。 有食着斯好	他有四個家人。 豬有四隻腳。 有吃到就好		外在活動與動作
1-539	用	rhung`	使用、利用	阿爸還毋會用手機。	爸爸還不會用手機。		外在活動與動作
1-547	接	ziab^	接	電話響咧!你去接一下好無? 你有閒無?敢使得同俵接細人?	電話響了!你去接一下好嗎? 你有空嗎?可以幫我接小孩嗎?		外在活動與動作
1-552	浸	zim`	浸泡	衫褲浸核，天光朝晨正洗。 泗水愛細義，一無注意，斯會浸死。	衣服先浸泡，明天早上再洗。 游泳要小心，一不注意，就會淹死。		外在活動與動作
1-559	核	kai+	以肩擔、挑	核菜去市場賣	挑菜去市場賣		外在活動與動作
1-560	敲	kau`	敲	敲麼个東西?敲到(都)恁大聲。	在敲什麼東西?敲得那麼大聲。		外在活動與動作
1-563	企	ki+	站	在這企，俵等下來載你。	站在這裡等，我等一下來載你。		外在活動與動作
1-570	擎	kia`	舉;拿(傘、筆)	擎手 擎筆 擎鏹頭	舉手 拿筆 拿鋤頭		外在活動與動作
1-578	牽	kien+	牽	過大路，手愛牽核阿姆。 牽手	過大馬路，手要牽著。 牽手		外在活動與動作
1-595	開	koi+	開	門打開開，毋驚賊入來係無? 敗勢!俵看毋著咧!你寫个正著。	門開著，不怕小偷進來嗎? 抱歉!我看錯了!你寫的才對。		外在活動與動作
1-599	看	kon`	看;探望	破病愛分先生看 去院項看佢	生病要看醫生 去醫院探望他		外在活動與動作
1-602	園	kong`	藏匿	奇怪，園到哪去?尋恁久還尋毋着。 搞園人尋	奇怪，藏到哪裡了?找那麼久還是找不到。 玩捉迷藏		外在活動與動作
1-607	攞	kuan`	提	攞皮包 這恁重，麼人攞得贏。	提皮包 這那麼重，誰提得動。		外在活動與動作
1-608	跪	kui^	跪下	佢跪在地泥下緊嗽。 佢跪落來請大家原諒。	他跪在地上一哭。 他跪下來請求大家原諒。		外在活動與動作
1-615	拉	lai+	拉	俵企毋起來，你來拉俵一下。 頭家請細妹來拉生理。	我站不起來，你來拉我一下。 老闆請少女來拉抬生意。		外在活動與動作
1-626	撈	leu`	撈	同水餃撈起來放盤裡肚。 去夜市撈魚	把水餃撈起來放在盤子裡。 去夜市撈魚		外在活動與動作
1-628	利用	li` rhung`	利用	愛好好利用時間讀書 佢分人利用還毋知，還蠢。	要利用時間好好讀書 他被人利用了還不知道，很笨。		外在活動與動作
1-640	淋	lim+	喝	逐日淋酒，歸身臭臭。	整天喝酒，全身都臭臭的。		外在活動與動作
1-652	流	liu`	流	天時轉寒，緊流凇。	天氣變冷了，一直流鼻涕。		外在活動與動作
1-665	落	log`	落下	天時變化恁大，今年落電咧。 阿奶去菜園落肥。	天氣變化很大，今年下冰雹了。 祖母去菜園施肥。		外在活動與動作
1-667	入去	ngjib` ki`	進去	便所有人，你使毋得入去。	廁所裡有人，你不能進去。		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-668	入來	ngib` loi`	進來	遽遽入來啊！外背企緊做麼个？ 入來坐、拿入來	快點進來啊！站在外面做什麼？ 進來坐、拿進來		外在活動與動作
1-669	來	loiˇ	來	你幾多點愛來？ 若等先食核來	你幾點要來？ 你們先吃		外在活動與動作
1-670	來去	loiˇ ki`	去	偲等來去看電影。	我們去看電影。		外在活動與動作
1-673	燒	lug`	燙	阿姆分滾水燒着。	媽媽被熱水燙到。		外在活動與動作
1-708	抹	miˇ	擦拭	桌面當油，愛抹抹哩！ 食飽愛抹灶頭。	桌子很油，要擦一擦！ 吃飽要擦爐灶。		外在活動與動作
1-709	摸	mia+	觸摸	你放忒高咧，偲連摸都摸毋着。 你做麼个緊偷摸人？	你放太高了，我連摸都摸不到。 你幹嘛一直偷摸人？		外在活動與動作
1-718	磨	mo`	磨	磨豆腐 磨磨哩	磨豆漿 磨一磨		外在活動與動作
1-739	拿	na+	拿	仰恁牛，拿啊着斯搞壞撇。	怎麼那麼淘氣，剛拿到就弄壞了。		外在活動與動作
1-747	捕	nam^	抱	厥妹驚生份，毋肯入捕。 阿姊數學無考好，捕核被骨噉。 阿伯係阿奶去同人捕个，毋係自家降个。	他女兒很怕生，不肯讓別人抱。 姐姐數學沒考好，抱著棉被哭。 伯伯是祖母向人抱回來的，不是親生的。		外在活動與動作
1-769	咬	ngau+	咬	豬腳愛罇綿，正咬得落。 自細識分狗咬着，所以佢當驚狗。	豬腳要夠爛，才咬得下去。 小時候被狗咬，所以他現在很怕狗。		外在活動與動作
1-774	拈	ngiam+	撿	佢在路項拈着五百個銀。 東西跌落去，你使得同偲拈一下無？	他在路上撿到五百元。 東西掉下去，你可以幫我撿一下嗎？		外在活動與動作
1-776	入去	ngib` ki` /ki+	進去	門無關好，蚊會走入去。	門沒關好，蚊子會跑進去。		外在活動與動作
1-789	撻	ngien^	擠壓	同蟻公撻分佢死 撻雞毋知屎出	把螞蟻撻死 抓雞時太用力，連雞脫糞快死了都不知道(比喻貪得無厭)		外在活動與動作
1-804	扭	ngiu^	扭動；扭轉	扭屎肫 扭腳髀	扭屁股 扭大腿		外在活動與動作
1-828	爬	paˇ	爬行	地泥當淨，放佢爬無相干。	地板很乾淨，讓他爬沒關係。		外在活動與動作
1-829	划飯	pa+ pon`	把飯撥進嘴裡	為着赴看電視，佢划飯划當遽。	為了趕得及看電視，他扒飯扒得很快。		外在活動與動作
1-842	鼻	pi`	聞、嗅	這花鼻起來香香。	這花聞起來香香的。		外在活動與動作
1-860	拍手	pog^ shiu^	拍手	若係做來好斯愛拍手。	如果做得好就要拍手。		外在活動與動作
1-861	拍	pog^	拍	拍手 拍一齣戲	拍手 拍一部戲		外在活動與動作
1-862	翻	pon+	嘔、吐	阿爸酒食忒多，翻到(都)歸地泥。	爸爸喝太多酒，吐到地板都是。		外在活動與動作
1-866	呸	pui`	吐掉	食牛眼，核愛呸撇。	吃龍眼，要把籽吐掉。		外在活動與動作
1-868	歎	punˇ	吹氣	佢做生日，對核蠟燭歎火。 你愛歎較大力兜。	他過生日，對著蠟燭吹氣。 你要吹大力一點。		外在活動與動作
1-884	尋	cimˇ	尋找	走哪去？歸日尋佢毋着。 老弟走去間項園緊又毋出聲，害阿姆尋上尋落。	去哪了？整天都找不到他。 弟弟去房間裡躲著又不出聲，害媽媽到底找他。		外在活動與動作
1-893	搶	ciong^	搶	恁貴！搶人係無？	那麼貴！是要搶劫嗎？		外在活動與動作
1-908	晒	sai`	晒	屋家用竹篙晒衫褲 恁好天，出來晒日頭。	家裡用竹竿晒衣服 天氣那麼好，出來晒太陽。		外在活動與動作
1-914	行寮(散步)	hangˇ liau` (san` pu` )	散步	食飽夜斯去散步	吃完晚餐就去散步		外在活動與動作
1-930	洗	se^	洗	洗水果 洗水槽	洗水槽 洗水果		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-939	笑	siau`	笑	你做麼个緊笑? 講該麼个話?會笑死人!	你幹嘛一直笑? 說那什麼話?會笑死人!		外在活動與動作
1-955	用(使用)	rhung` (sii^ rhung` )	使用	這焙衫機你知愛仰脣用無?	這烘衣機你知道要怎麼使用嗎?		外在活動與動作
1-957	梳	sii^/ sii+	梳	梳頭那毛	梳頭髮		外在活動與動作
1-968	食	shid`	吃	恁多忒等,你恁多儕分核來食。 這水果進口个,當貴食。	這麼少而已,你們幾個分著吃。 這水果是進口的,賣得很貴。		外在活動與動作
1-1013	收	shiu+	收	這片斯分你收尾 愛考試咧!同書收起來。	這邊讓你收尾 要考試了!把書收起來。		外在活動與動作
1-1032	送	sung`	送	這係人送个,毋係自家買个。 阿爸送佢一臺鐵馬。	這是別人送的,不是自己買的。 爸爸送他一輛自行車。		外在活動與動作
1-1033	撻	sung^	推	無愛个書撻共下,等一下載去賣。 車毋會停動,你落來撻車。	不要的書推到這裡放一起,等一下載去賣。 車子不會動了,你下來推車子。		外在活動與動作
1-1037	緝	tag^	繫、綁	煮飯時節,頭那毛愛緝起來。	煮飯時,頭髮要綁起來。		外在活動與動作
1-1049	聽	ten+	聽	聽啊着斯噉咧! 你講麼个?全全聽無!	一聽到就哭了! 你說什麼?都聽不懂!		外在活動與動作
1-1052	踢	ted^	踢	踢球 老弟踢着桌,腳烏青。	踢球 弟弟踢到桌子,腳瘀青了。		外在活動與動作
1-1057	跣	ten`	跟隨	跣人毋着 這藥愛跣三餐食。	跟不上別人 這藥要隨著三餐吃。		外在活動與動作
1-1062	偷	teu+	偷	桌項个書毋知分麼人偷去。	桌上的書不知道被誰偷走。		外在活動與動作
1-1079	跳	tiau`	跳	跳索 佢緊張去心肝噉噉跳。	跳繩 他緊張到心臟蹦蹦跳。		外在活動與動作
1-1102	脫	tod^	脫	衫著忒多,脫撇一領。	穿太多衣服,脫掉一件。		外在活動與動作
1-1103	擇	tog`	挑選	愛哪隻?你自家擇! 阿姆在廳下擇菜。	要哪隻?你自己挑! 媽媽在客廳挑菜。		外在活動與動作
1-1104	袋	toi`	用袋子裝;量詞	同這菜袋起來,拿去分叔婆。 一袋梨	把這菜裝起來,拿去給叔婆。 一袋梨子		外在活動與動作
1-1126	動	tung+	動	用講个斯好,毋好動手動腳。 厥東西放這片,你斯動毋得哦!	用講的就好,不要動手動腳。 他的東西放這邊,你不能動哦!		外在活動與動作
1-1133	挖	vag^/rhed^	挖	緊挖鼻孔,會緊挖緊大空。 挖空、挖開來	一直挖鼻孔,會越挖越大洞。 挖洞、挖開來		外在活動與動作
1-1145	換	van`	換	厥兩兄弟衫褲對換,阿姆乜認毋出。 搞到(都)溼溼,遽去換褲。	他們兩兄弟交換衣服,媽媽也認不出來。		外在活動與動作
1-1155	文字	vun` sii`	文字	愛用文字記錄落來,正毋會毋記得。	要用文字記錄下來,才不會不記得。		外在活動與動作
1-1161	寫	sia^	寫	壞咧!功課寫毋撇咧! 看恁久,還係寫毋出來。	糟了!功課寫不完了! 看那麼久,還是寫不出來。		外在活動與動作
1-1163	醒	ciang^	醒	阿爸睡當晝還畱醒,你去喊佢。	爸爸睡午覺還沒睡醒,你去叫他。		外在活動與動作
1-1181	削	sioq^	削	苦瓜毋使削皮	苦瓜不用削皮		外在活動與動作
1-1190	摘	zag^	摘	摘茶、摘菜	摘茶、摘菜		外在活動與動作
1-1193	整	zhang^	修理	厥頭路係整鐵馬。	他的工作是修理自行車。		外在活動與動作
1-1200	照顧	zheu` gu`	照顧	無人照顧	沒人照顧		外在活動與動作
1-1201	走	zeu^	跑	講着愛食飯,佢走盡遽。 走毋贏人	說到要吃飯時,他跑很快。 跑不贏別人		外在活動與動作
1-1212	整理	zhin^ li+	整理	間項整理一下	整理一下房間		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1214	做	zo`	做；儘管	做頭路 做生理 你做你食，毋怕。 你做你講，阿爸分你靠。	工作 做生意 你儘管吃，不用怕。 你儘管講，爸爸當你靠山。		外在活動與動作
1-1224	捉	zog^	抓	捉魚 分僱捉着咧!	抓魚 被我抓到了!		外在活動與動作
1-1225	著	zhog^	穿	若衫著毋著片咧!	你衣服穿反了!		外在活動與動作
1-1228	轉	zhon^	回家	幾下日無轉	好幾天沒回家		外在活動與動作
1-1229	轉去	zhon^ ki` /ki+	回去	鉛筆盒無帶着，佢自家走轉去拿。 阿爸飯包放在屋家，駛車倒轉去拿。	沒帶鉛筆盒，他自己跑回家拿。 爸爸的便當放在家裡，開車回去拿。		外在活動與動作
1-1230	轉來	zhon^ loiˇ	回來	哪久愛轉來?	何時要回來?		外在活動與動作
1-1232	掌	zhong^	看管、看守	掌牛 掌緊電視	看守牛隻 看守電視		外在活動與動作
1-1233	張	zhong+	盛裝	張茶食 拿盒張緊	裝茶喝 拿盒子裝著		外在活動與動作
1-1236	煮	zhu^	煮	煮食 煮茶	煮飯 煮茶		外在活動與動作
1-1246	準備	zhun^ pi`	準備	準備好旨?	準備好了嗎?		外在活動與動作
1-1248	種	zhung`	種植	種樹 種菜	種樹 種菜		外在活動與動作
1-1263	燉	dun+	燉	燉補 燉四物湯	燉補 燉四物湯		外在活動與動作
1-1267	喊	hem+	喊叫	佢看着老鼠，喊到(都)大嫵聲。	他看到老鼠，喊得很大聲。		外在活動與動作
1-1269	裝	zong+	弄；捉弄	手機壞撒斯換過，莫過裝佢咧。 忒閒係無?裝佢做麼个?	手機壞了就換掉，不要再弄它了。 太閒是嗎?捉弄他幹嘛?		外在活動與動作
1-13	鴨	ab^	鴨	拜祖公使毋得用鴨，因為嘴扁扁。	拜祖先不能拜鴨子，因為鴨子的嘴巴扁扁的。		生物
1-41	包粟	bau+ siug^	玉米	包粟食起來當甜。	玉米吃起來非常甜。		生物
1-108	草	co^	草	草生到(都)恁長，有閒去擲擲哩!	草長那麼長，有空去拔一拔!		生物
1-153	蟲	chungˇ	蟲				生物
1-190	吊菜	diau` coi`	茄子				生物
1-192	鳥	diau+	鳥	一竇鳥	一窩鳥	本讀diau+，口語diau´	生物
1-228	花	fa+	花	花園肚个花開來當靚。	花園裡的花開得很美。		生物
1-245	地豆	ti` teu`	花生	地豆仁當香	花生很香		生物
1-266	苦瓜	ku^ gua+	苦瓜				生物
1-288	柑	gam+	橘子			本讀gam+，口語gam´	生物
1-329	雞	gie+	雞	阿姆在灶下燂雞。	媽媽在廚房燙雞肉。	本讀gie+，口語gie´	生物
1-341	狗	giu^	狗	阿姨送僱一隻烏色个狗。	阿姨送我一隻黑色的狗。		生物
1-359	弓蕉	giung+ ziau+	香蕉	一比弓蕉	一串香蕉		生物
1-366	果子(水果)	go^ zii^ (shui^ go^)	水果				生物
1-371	角	gog^	動物頭上或鼻前長出的角	牛角、羊角	牛角、羊角		生物
1-497	葉	rhab`	葉子	地泥下有一皮葉。	地下有一片葉子。		生物
1-500	翼胛	rhid` gab^	翅膀	這烏个翼胛著傷，飛毋起來。	這烏的翅膀受傷，飛不起來。		生物
1-521	羊咩咩(羊)	rhongˇ me` me` (rhongˇ)	羊				生物
1-642	蘋果	lin` / pinˇ go^	蘋果	食蘋果	吃蘋果		生物

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-662	老鼠	lo` chu^	老鼠	老鼠已會養，一到斯養幾下隻。	老鼠很會生，一次生好幾隻。		生物
1-664	老虎	lo` fu^	老虎	老虎走出來咧!大家驚到(都)會死。	老虎跑出來了!大家嚇得要命。		生物
1-671	卵	lon^	蛋	鳥卵	鳥蛋		生物
1-694	馬	ma+	馬	騎馬	騎馬		生物
1-703	貓	ngiau`	貓	貓在屋頂項睡目。 貓徙竇	貓在屋頂上睡覺。 貓搬家		生物
1-760	魚	ngˇ	魚	阿爸今晡日釣着十外尾魚。	爸爸今天釣到十多隻魚。		生物
1-799	黓毛蟲(黓角蟲)	nad^ mo+ chungˇ (nad^ gog^ chungˇ)	毛毛蟲	樹項有黓毛蟲，老妹真驚。	樹上有毛毛蟲，妹妹很怕。		生物
1-806	牛	ngiuˇ	牛	牛在田項耕田。 像牛个樣，走來走去!	牛在田裡犁田。 像牛一樣，跑來跑去!		生物
1-831	白菜	pag` coi`	小白菜				生物
1-903	蛇(蛇哥)	shaˇ (shaˇ go+)	蛇	該蛇哥當大尾，十分得人驚!	那隻蛇很大隻，非常可怕!		生物
1-917	聲	shang+	聲音	厥聲當軟，聽着心情已好。	他聲音很溫柔，聽了心情就很好。		生物
1-1007	樹	shu`	樹;木頭	種兩頭樹 這凳係樹做個。	種兩棵樹 這椅子是木頭做的。		生物
1-1025	大水蟻	tai` shui^ ngie`	水蟻	落雨天，大水蟻滿哪飛。	下雨天，水蟻到處飛。		生物
1-1115	糖蜂(蜂)	tongˇ pung+ (pung+)	蜜蜂	糖蜂當煞猛	蜜蜂很勤奮	本讀pung+，口語pung´	生物
1-1118	兔	tu`	兔子				生物
1-1125	動物	tung` vud`	動物	有兜動物當得人惜。	有些動物很可愛。		生物
1-1141	禾	voˇ	稻子	田項有當多禾。	田裡有很多稻子。		生物
1-1160	西瓜	si+ gua+	西瓜	西瓜切做一瓣一瓣。	西瓜切成一片一片。		生物
1-1243	豬	zhu+	豬	餵豬 頭擺當多人在屋脊畜豬。	餵豬 以前很多人在房屋旁邊養豬。	本讀zhu+，口語zhu´	生物
1-1245	竹	zhug^	竹子	剝竹頭	砍竹子		生物
1-1274	種	zhung^	種子;種類	菜種 這使得留起來做種。 鉛筆盒有恁多種，你自家擇!	菜種 這可以留起來做種子。 鉛筆盒有很多種，你自己挑!		生物
1-1283	黃蜚	vongˇ cad`	蟑螂				生物
1-15	暗	am`	晚;黑暗、不明亮	仰恁暗還毋知好轉? 恁暗咧!好睡哩啲! 停電咧!裡背暗暗。	怎麼這麼晚了還不回家? 這麼晚了!該睡了! 停電了!裡面暗暗的。		自然與景觀
1-116	吹	choi+	吹	衫褲吹風真遽燥。 頭那毛愛吹燥來。	衣服吹風很快就乾。 頭髮要吹乾。		自然與景觀
1-143	出日頭	chud^ ngid^ teuˇ	出太陽	外背出日頭，已燒暖。	外面出太陽，很暖和。		自然與景觀
1-149	春天	chun+ tien+	春天				自然與景觀
1-248	火	fo^	火	隔壁火燒屋，還得人驚。	隔壁火燒房子，很可怕。		自然與景觀
1-272	風	fung+	風	起風咧!著領外衫，無斯會寒着哦! 車輪騎起來無風，毋知分麼个刺着。	起風了!穿件外套，不然會感冒哦! 輪胎漏氣，不知道被什麼東西刺到。		自然與景觀
1-466	好天	ho^ tien+	晴天	外背恁好天	外面天氣很好		自然與景觀
1-470	河壩	hoˇ ba`	河	落大雨，河壩水滄出來咧!	下大雨，河水滿出來了!		自然與景觀
1-475	海	hoi^	海	海脊搞沙	海邊玩沙		自然與景觀
1-477	寒天	honˇ tien+	冬天	寒天過撒斯春天咧!	冬天過完就是春天了!		自然與景觀
1-483	雨	rhi^	雨	落大雨咧，你有帶遮無?	下大雨了，你有帶雨傘嗎?		自然與景觀
1-509	煙	rhen+	煙	火燒屋，外背煙當大。	房屋失火，外面煙很大。		自然與景觀
1-538	雲	rhunˇ	雲	天頂無麼个雲	天空沒什麼雲		自然與景觀

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-610	空氣	kung+ ki`	空氣	莊下空氣當好。	鄉下空氣很好。		自然與景觀
1-666	落大雨	log` tai` rhi^	下大雨	外背落大雨，還響雷公。	外面下大雨，還打雷。		自然與景觀
1-746	泥沙	ne` sa+	泥巴	老妹搞到(都)歸身泥沙轉，分阿姆罵。	妹妹玩得全身是泥巴才回家，被媽媽		自然與景觀
1-780	日頭	ngid^ teu`	太陽	日頭恁烈，在屋家寮較贏!	陽光正烈，在家裡休息比較好!		自然與景觀
1-787	月光	ngied` gong+	月亮	今晡十五，月光又大又圓。	今天十五號，月亮又大又圓。		自然與景觀
1-788	熱天	ngied` tien+	夏天	熱天洗冷水當涼爽。	夏天洗冷水澡很舒服。		自然與景觀
1-848	平洋	piang` rhong`	平原	較多人戴在平洋地區。	比較多人住在平原地區。		自然與景觀
1-877	青山	ciang+ san+	青山	青山綠水	青山綠水		自然與景觀
1-895	秋天	ciu+ tien+	秋天				自然與景觀
1-901	沙	sa+	沙子	目珠入沙，當疾! 細人當好搞沙。	眼睛進沙，很痛! 小孩很愛玩沙。	本讀sa+，口語sa´	自然與景觀
1-906	石油	shag` rhiu`	石油	阿拉伯出產石油	阿拉伯出產石油		自然與景觀
1-907	石頭	shag` teu`	石頭	車分大石頭砣到(都)綿綿。	車子被大石頭壓得爛爛。		自然與景觀
1-915	山	san+	山	日頭落山，好轉咧!	太陽下山，該回去了!		自然與景觀
1-935	星	sen+	星星	星瀉屎	流星	本讀sen+，口語sen´。	自然與景觀
1-964	溼	shib^	溼	地泥溼溼	地板溼溼的		自然與景觀
1-1021	水	shui^	水	落雨落無停，屋肚入水咧! 水暖好咧，遽去洗身!	雨下不停，房子進水了! 水加熱好了，快去洗澡!		自然與景觀
1-1088	天	tien+	天	天地	天地		自然與景觀
1-1089	天弓	tien+ giung+	彩虹	落雨過後，外背出天弓。	下雨過後，外面出現彩虹。		自然與景觀
1-1090	天時	tien+ shi`	天氣	這駁天時變化當大。	這陣子天氣變化很大。		自然與景觀
1-1092	天頂	tien+ den^	天上、天空	鳥飛到天頂。	鳥飛到天上。		自然與景觀
1-1094	田	tien`	田	田脣有當多草 阿爹留落來个田，這下無人耕種咧!	田邊有很多草 祖父留下來的田，現在沒人耕種了!		自然與景觀
1-1119	土地	tu^ ti`	土地	該埗土地係叔公个。	那塊土地是叔祖父的。		自然與景觀
1-1149	黃金	vong` gim+	黃金	這下黃金已貴。	現在黃金很貴。		自然與景觀
1-1151	烏陰	vu+ rhim+	陰	外背烏陰天，怕愛落雨咧!	外面是陰天，也許要下雨了!		自然與景觀
1-1165	雪	sied^	雪	日本當會落雪。	日本很常下雪。		自然與景觀
1-1278	洲	ziu+	水上的陸塊；洲	沙洲、浮洲 亞洲、歐洲	沙洲、浮洲 亞洲、歐洲		自然與景觀
1-63	變做	bien` zo`	變成	經過一擺車禍，佢嘎變做長短腳。	經歷一次車禍，他變成長短腳。		事物狀態與變化
1-136	出	chud^	出	熱到(都)緊出汗 冬瓜放到(都)出水 這下尿當出，先去便所。	熱到一直出汗 冬瓜放到出水 現在正尿急，先去廁所。		事物狀態與變化
1-138	出現	chud^ hien`	出現	罕得看你出現，恁久無閒麼个?	難得看你出現，這麼久以來在忙什麼?		事物狀態與變化
1-174	得着	ded^ do^	得到、獲得	得着亞軍 得着好空	得到亞軍 獲得好運		事物狀態與變化
1-194	跌撇	died^ ped^	掉了、遺失	錢無袋好，跌撇咧!	錢沒有放好，掉了!		事物狀態與變化
1-208	都係	do+ he`	都是	間項滿哪都係若衫。 這書都係分你个。	房間裡都是你的衣服。 這書都是給你的。		事物狀態與變化
1-215	堵着	du` do^	遇到；堵塞	堵着塞車 水分石牯堵着咧，流毋出去。	遇到塞車 水被石頭堵著，流不出去。		事物狀態與變化
1-234	發現	fad^ hien`	發現	偷拿東西，分阿爸發現。 重大个發現	偷拿東西，被爸爸發現。 重大的發現		事物狀態與變化
1-237	發生	fad^ sen+	發生	發生麼个事? 這上禮拜發生个。	發生什麼事? 這是上星期發生的。		事物狀態與變化

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-241	發展	fad <sup>^</sup> zhen <sup>^</sup>	發展	阿哥在大陸發展到(都)十分好。	哥哥在中國發展得很好。		事物狀態與變化
1-353	經過	gin+ go <sup>`</sup>	經過	經過恁多年，還係會想着。 該下有經過這條路，你記得無？	經過這麼多年，還是會想到。 那時有經過這條路，你記得嗎？		事物狀態與變化
1-373	改變	goi <sup>^</sup> /gai <sup>^</sup> bien <sup>`</sup>	改變	性體無法度改變 佢以前到這下，無麼个改變。	脾氣沒辦法改變 他從以前到現在，沒什麼改變。		事物狀態與變化
1-374	該當	goi+ dong+	應該	刷人該當愛判罪	殺人應該要被判刑		事物狀態與變化
1-408	下	ha+	下方；往下	書桌下有兩粒球。 阿姆同下屋人家當有話講。	書桌下有兩顆球。 太陽下山前，你一定要下山。		事物狀態與變化
1-430	係	he <sup>`</sup>	是	佢係吾同學。	他是我同學。		事物狀態與變化
1-487	也係(乜係)	rha+ he <sup>`</sup> (me+ he <sup>`</sup> )	也是	厥兩儕也係吾表个。 恁泥講也係著啦!	他們兩個也是我表親。 這麼說也是啦!		事物狀態與變化
1-515	應該	rhin <sup>`</sup> goi+	應該	你應該愛聽爺哀个話。 佢應該毋係這種人。	你應該要聽父母的話。 他應該不是這種人。		事物狀態與變化
1-517	引起	rhin <sup>^</sup> ki <sup>^</sup>	引起	莫搞火，引起火燒屋斯大條哩啲。	不要玩火，引起房屋失火就嚴重了。		事物狀態與變化
1-592	可能	ko <sup>^</sup> nen <sup>ˇ</sup>	可能	無風無雨，無可能放寮啦!	無風無雨，不可能放假啦!		事物狀態與變化
1-596	開始	koi+ shi <sup>^</sup> /chi <sup>^</sup>	開始	比賽開始!遽遽走! 正開始忒等，你斯想愛放撇?	比賽開始!快點跑! 才剛開始，你就想要放棄?		事物狀態與變化
1-623	落	lau <sup>`</sup>	鬆脫下墜	落下齡、落胎 褲落落來，屎肫走出出。	下巴脫白、流產 褲子掉下來，屁股露出來了。		事物狀態與變化
1-624	漏	leu <sup>`</sup>	漏	屋頂爛空，緊漏雨。 桶爛空，水漏淨淨。	屋頂破洞，一直漏雨。 桶子破洞，水漏光了。		事物狀態與變化
1-653	留	liu <sup>ˇ</sup>	留	這錢你自家留核，下次擺總會用着。 留落來食晝好無?	這錢你自己留著，以後總會用到。 留下來吃午餐好嗎?		事物狀態與變化
1-679	毋係	m <sup>ˇ</sup> he <sup>`</sup>	不是	這毋係厥个，係吾个。	這不是他的，是我的。		事物狀態與變化
1-892	像	ciong <sup>`</sup>	像	厥兩子爺生來當像。	他們兩父子長得很像。		事物狀態與變化
1-896	刺	ciug <sup>^</sup>	刺	布忒貴，針刺毋入。	布很厚，針刺不下去。		事物狀態與變化
1-1096	停	tin <sup>ˇ</sup>	停止	佢一張嘴講無停，當吵。 你斯緊做，使毋得停落來。	他一張嘴講不停，很吵。 你就一直做，不可以停下來。		事物狀態與變化
1-1143	會	voi+/voi <sup>`</sup>	會、曉得	阿爸今晡日會轉來。 佢會泗水。	爸爸今天會回來。 他會游泳。		事物狀態與變化
1-1144	會(快)	voi+/voi <sup>`</sup> (kuai <sup>`</sup> )	將要	會轉寒咧!愛著加兜! 佢種个豆全部死撇。	將要轉冷了!要穿多一點! 他種的豆子全部死掉了。		事物狀態與變化
1-1158	死	si <sup>^</sup>	死	雞死淨淨	雞死光光		事物狀態與變化
1-1213	真	zhin+	真	你係講真个抑講假个?	你是說真的還是假的?		事物狀態與變化
1-38	搬	ban+	搬	阿伯公搬去臺北戴。	伯公搬去台北住。		居家生活
1-42	包	bau+	包	衫褲包微微，有恁寒係無? 頭家娘，這同僱包起來。 你包禮愛包幾多?	衣服包得那麼密，有那麼冷嗎? 老闆娘，這個幫我包起來。 你禮金要包多少錢?		居家生活
1-43	包	bau+	包子	一粒包	一個包子	本讀bau+，口語bau <sup>ˊ</sup>	居家生活
1-46	冰箱	ben+ siong+	冰箱	一臺冰箱	一臺冰箱		居家生活
1-47	冰	ben+	冰(食品)	老弟當好食冰。	弟弟很喜歡吃冰。		居家生活
1-54	杯	bui+	杯子	一隻杯	一只杯子	本讀bui+，口語bui <sup>ˊ</sup>	居家生活
1-56	壁	biag <sup>^</sup>	牆壁	一扇壁 壁項有一隻壁蛇。	一扇牆壁 牆壁上有一隻壁虎。		居家生活
1-57	拚掃	biang <sup>`</sup> so <sup>`</sup>	大清掃	拚掃間房	打掃房間		居家生活
1-58	餅	biang <sup>^</sup>	餅	莫細義哦!餅自家拿來食。	不要客氣!自己拿餅來吃。		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-60	筆	bid <sup>^</sup>	筆	壞咧!無帶着筆。	糟了!沒帶到筆。		居家生活
1-77	布	bu <sup>`</sup>	布	拿埕布來抹桌。	拿一條抹布來擦桌子。		居家生活
1-89	茶	ca <sup>ˇ</sup>	茶	人客來,遽兜去泡茶。	客人來了,快去泡茶。		居家生活
1-95	炒	cau <sup>^</sup>	炒	炒菜 蔥炒香正放卵	炒菜 蔥炒香再加蛋		居家生活
1-105	刷	chi <sup>ˇ</sup>	殺害;宰殺;剖開 柚子鳳梨等水果	刷人 刷豬 刷柚 刷黃梨	殺人 殺豬 剖開柚子 剖開鳳梨		居家生活
1-115	菜	coi <sup>`</sup>	菜	風搓過後,菜緊來緊貴。	颱風過後,青菜越來越貴。		居家生活
1-121	餐廳	con+ ten+	餐廳	這餐廳聽講當高級,愛去食看無?	聽說這間餐廳很高級,要去吃看看嗎?		居家生活
1-141	出門	chud <sup>^</sup> mun <sup>ˇ</sup>	出門	出門愛記得帶手機同錢。	出門記得要帶手機和錢。		居家生活
1-152	窗門	cung+ mun <sup>ˇ</sup>	窗	一扇窗門	一扇窗		居家生活
1-165	戴	dai <sup>`</sup>	戴;居住於...	戴帽 戴臺北	戴帽子 住在臺北		居家生活
1-176	凳	den <sup>`</sup>	椅子	一張凳	一張椅子		居家生活
1-180	鬥	deu <sup>`</sup>	拼合;爭鬥	窗門洗好,使得鬥轉去咧! 牛相鬥	門窗洗好,可以裝回去了! 牛隻相互爭鬥		居家生活
1-185	點心	diam <sup>^</sup> sim+	點心	下晝頭有點心好食。	下午有點心可以吃。		居家生活
1-199	刀	do+	刀子	刀無利,阿爹拿去接接哩!	刀子不利,祖父拿去磨一磨!	本讀do+,口語do <sup>ˊ</sup>	居家生活
1-229	花園	fa+ rhen <sup>ˇ</sup>	花園	一座花園	一座花園		居家生活
1-243	飯	pon <sup>`</sup>	飯	白飯、煮飯	白飯、煮飯		居家生活
1-259	褲	ku <sup>`</sup>	褲子	佢有較瘦,這下褲著起來落落。	他比較瘦了,現在褲子穿起來鬆鬆的。		居家生活
1-275	紅龜板(紅板)	fung <sup>ˇ</sup> gu+ ban <sup>^</sup> (fung <sup>ˇ</sup> ban <sup>^</sup> )	紅龜板	天光朝晨愛打紅板。	明天早上要製作紅龜板。		居家生活
1-281	咖啡	ga+ bi+	咖啡	淋咖啡,精神會較好。	喝咖啡,精神會比較好。		居家生活
1-328	雞卵糕	gie+ lon <sup>^</sup> go+	蛋糕	阿姆生日,阿姊愛自家做雞卵糕。	媽媽生日,姐姐要自己做蛋糕。		居家生活
1-336	間房	gien+ fong <sup>ˇ</sup>	房間	老弟个間房像狗窩个樣。	弟弟的房間像狗窩一樣。		居家生活
1-342	手禁	shiu <sup>^</sup> zhim <sup>`</sup>	戒指	阿姆生日,吾等愛打隻手禁分佢。	媽媽生日,我們要訂做戒指給他。		居家生活
1-375	罐	guan <sup>`</sup>	玻璃瓶;罐頭	塑膠罐 酒罐	塑膠罐 酒瓶		居家生活
1-386	故鄉	gu <sup>`</sup> hiong+	故鄉	高雄係厥故鄉。	高雄是他的故鄉。		居家生活
1-419	鞋	he <sup>ˇ</sup>	鞋子	一雙高睜鞋	一雙高跟鞋		居家生活
1-446	汽水	ki <sup>`</sup> shui <sup>^</sup>	汽水	食汽水	喝汽水		居家生活
1-456	皮靴	pi <sup>ˇ</sup> hio+	靴子	一雙皮靴	一雙靴子		居家生活
1-457	長筴鞋(長筴靴)	chong <sup>ˇ</sup> gong <sup>ˇ</sup> he <sup>ˇ</sup> (chong <sup>ˇ</sup> gong <sup>ˇ</sup> hio+)	長筒靴	這長筴鞋係黃色个。	這長筒靴是黃色的。		居家生活
1-459	鄉	hiong+	鄉	大湖鄉	大湖鄉		居家生活
1-479	跣床	hong <sup>`</sup> cong <sup>ˇ</sup>	起床	六點愛跣床,愛記得哦!	六點要起床,要記得哦!		居家生活
1-498	鹽	rham <sup>ˇ</sup>	鹽巴	鹽放忒多,毋使錢係無?	鹽放太多了,不用錢嗎?		居家生活
1-507	縣	rhen <sup>`</sup>	縣	新竹縣	新竹縣		居家生活
1-519	浴堂(洗身間)	rhog <sup>`</sup> tong <sup>ˇ</sup> (se <sup>^</sup> shin+ gien+)	浴室	阿姆在浴堂洗身。	媽媽在浴室洗澡。		居家生活
1-532	油	rhiu <sup>ˇ</sup>	油(食品)	用豬油炒菜較香 食齋个人用火油炒菜。 莫食恁油,對身體較好。	用豬油炒菜比較香 吃素的人用花生油炒菜。 不要吃那麼油,對身體比較好。		居家生活
1-556	酒	ziu <sup>^</sup>	酒	食酒食到(都)當醉 斟一杯酒	喝酒喝到很醉 倒一杯酒		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-576	弇	kiemˇ	罩子(名詞)	菜放桌頂，愛用菜弇弇緊。 雞弇	菜放在桌上，要用餐罩罩住。 雞籠		居家生活
1-586	裙	kiunˇ	裙子	阿姊買一領長裙，著起來當靚。	姊姊買了一件長裙，穿起來很漂亮。		居家生活
1-606	筴(箸)	kuai` (chu` )	筴子	吾妹在學擎筴。	我女兒在學使用筴子。		居家生活
1-611	空	kung+	孔(孔洞)	若褲仰爛到(都)恁大空?	你的褲子怎麼破得這麼大洞?		居家生活
1-650	涼水	liongˇ shui^	汽水	愛多食滾水，莫緊食涼水。	要多喝白開水，不要一直喝汽水。		居家生活
1-696	襪	mad^	襪子	一雙襪	一雙襪子		居家生活
1-705	味	mui`	味道(鼻嗅); 菜湯	你有鼻着麼个味無? 阿姆炆个爌肉味當香。 無煮麼个菜，將就攞味划划哩。	你有聞到什麼味道嗎? 媽媽熬煮的爌肉味道很香。 沒煮什麼菜，拌湯將就吃。		居家生活
1-706	味緒(瑞)	mui` sui`	味道(口嚐)	這新出个糖，毋知食起來味緒仰脣? 這菜無放鹽，食起來無味緒。	這新出的糖果，不知道吃起來味道如何?		居家生活
1-707	米	mi^	米	擎一袋米轉	買一袋米回去		居家生活
1-711	大麵(麵)	tai` mien` (mien` )	麵條	你當晝愛食飯抑食麵?	你中午要吃飯還是吃麵?		居家生活
1-713	麵包(胖)	mien` bau+ ( pang` )	麵包	麵包店	麵包店		居家生活
1-716	面帕	mien` pa`	毛巾	一條面帕	一條毛巾		居家生活
1-717	眠床	minˇ congˇ	床鋪	一頂眠床	一張床鋪		居家生活
1-719	帽	mo`	帽子	一頂帽	一頂帽子		居家生活
1-729	糜	moiˇ	稀飯	一碗豬肉糜	一碗豬肉粥		居家生活
1-730	目鏡	mug^ giang`	眼鏡	目鏡無拿好，跌去必必。	眼鏡沒拿好，摔到裂開。		居家生活
1-735	門	munˇ	門	這間屋个大門當派頭。 這門親事斯恁泥講好哩啲。	這間房子的大門很氣派。 這門親事就這樣說好了。		居家生活
1-736	門口	munˇ kieu^	門口	門口尖核已多人，係在排麼个?	門口擠了很多人，是在排什麼隊?		居家生活
1-754	鬧鐘(亂鐘)	nau` zhung+(non` zhung+)	鬧鐘	鬧鐘緊響當吵，遽遽同佢搵撤去!	鬧鐘一直響很吵，快點把它按掉!		居家生活
1-761	魚肉	ngˇ ngiug^	魚肉	這魚肉當承牙。	這魚肉很彈牙。		居家生活
1-764	牙刷	ngaˇ sod^	牙刷	牙刷用恁久，好換一支咧!	牙刷用那麼久，該換一支了!		居家生活
1-781	日曆(日誌)	ngid^ lag` ( ngid^ zhi` )	日曆	壁頂个日誌愛逐日扯。 入新屋愛擇日	牆上的日曆要每天撕。 搬新家要挑選日子		居家生活
1-782	日	ngid^	日子	厥頭路做已大，日過到(都)已無閒。 日伸無幾久，你愛遽遽準備。 熱天日較長，六點還光光。	他事業做很大，日子過得很忙碌。 日子剩沒多少，你要快點準備。 夏天白晝比較長，六點還亮著。		居家生活
1-783	艾版	ngie` ban^	艾草版	客人在清明會打艾版。	客家人在清明節會做艾草版。		居家生活
1-805	牛乳	ngiuˇ nen`	牛奶	阿奶朝晨頭會攞牛乳食。	祖母早上會泡牛奶喝。		居家生活
1-807	肉	ngiug^	肉	羊肉 阿姆去豬砧買脰條肉。	羊肉 媽媽去豬肉攤買小里肌肉。		居家生活
1-837	盤	panˇ	盤子	洗盤	洗盤子		居家生活
1-838	泡茶	pau` caˇ	泡茶	仰恁有閒? 入來泡茶啊!	怎麼那麼有空? 來泡茶啊!		居家生活
1-851	便所	pien` so^	廁所	屋家有兩間便所，當方便。	家裡有兩間廁所，很方便。		居家生活
1-863	膨凳	pong` den`	沙發	一組膨凳	一組沙發		居家生活
1-864	膨線衫	pong` sien` sam+	毛線衣	一領膨線衫	一件毛線衣		居家生活
1-879	切	cied^	切	這當韌，切毋斷! 切做五垵，大家分分哩!	這很堅韌，切不斷! 切成五塊，大家分一分!		居家生活
1-909	衫	sam+	上衣	老妹洗好身腳，無著衫斯走出來。	妹妹洗好澡，沒穿衣服就跑出來。		居家生活
1-911	衫褲	sam+ ku`	衣服	衫褲爛空，脫落來補補啊哩!	衣服破洞，脫下來補一補!		居家生活
1-912	三餐	sam+ con+	三餐	一日三餐兩點心，毋肥正怪!	一日三餐兩頓點心，不肥才怪!		居家生活
1-913	衫弓	sam+ giung+	晾衣架	一組衫弓	一組晾衣架		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-931	洗衫機	se^ sam+ gi+	洗衣機	洗衫機壞撇咧	洗衣機壞掉了		居家生活
1-933	洗身(～腳)	se^ shin+ (~giog^)	洗澡	洗身洗歸點鐘	洗澡洗一小時		居家生活
1-936	生活	sen+ fad^	生活	生活過來當鬆容	生活過得很富裕		居家生活
1-948	燒火	sheu+ fo^	燒火；將燃料放入 使之燃燒起火	用灶頭燒火煮飯 拿樵來燒火	用灶燒火煮飯 拿木柴來燒火		居家生活
1-970	食飯	shid^ pon^	吃飯	做事喊毋行，食飯走第一!	做事喊不動，吃飯跑第一!		居家生活
1-971	食夜	shid^ rha^	吃晚飯	今晡日朋友湊食夜，無在屋家食哦!	今天朋友邀我吃晚飯，不會在家裡吃		居家生活
1-972	食朝	shid^ zheu+	吃早飯	愛食朝，做事正有力。	愛吃早餐，工作才有力氣。		居家生活
1-973	食晝	shid^ zhiu^	吃中飯	飯煮好哩啲!好食晝咧!	飯煮好了!該吃中飯了!		居家生活
1-974	食物	shid^ vud^	食物	食物愛好好保存，係無會生菇生蟲。	食物要好好保存，不然會發霉長蟲。		居家生活
1-976	食茶	shid^ ca^	喝茶	阿賢哥，入來食茶啊!	阿賢哥，進來喝茶啊!		居家生活
1-986	掃	so^	掃	地泥仰掃毋淨?	地板怎麼掃不乾淨?		居家生活
1-987	掃地泥	so^ ti^ ne^	掃地	值日生愛負責掃地泥。	值日生要負責掃地板。		居家生活
1-990	索	sog^	繩子	縈索 縴索	繞繩子 綁繩子		居家生活
1-991	睡	shoi^	睡；躺	逐日睡到七晝八晝 你睡厥脣項。	每天睡得很晚 你睡他旁邊。		居家生活
1-992	睡當晝	shoi^ dong+ zhiu^	睡午覺	阿爹無睡當晝个習慣。	祖父沒有睡午覺的習慣。		居家生活
1-993	睡目	shoi^ mug^	睡覺	恁夜咧，你仰脣還毋睡目?	那麼晚了，你怎麼還不睡?		居家生活
1-996	酸醋	son+ ci^	醋	豬腸愛同酸醋炒，正合味。	豬大腸要和醋炒，才對味。		居家生活
1-1011	時錶(手錶)	shi^ biau^ (shiu^ biau^)	手錶	戴時錶	戴手錶		居家生活
1-1022	雨衣(水衣)	rhi^ sam+ (shui^ rhi+)	雨衣	著水衣	穿雨衣		居家生活
1-1024	水餃	shui^ giu^	水餃	焯水餃	煮水餃		居家生活
1-1026	水靴	shui^ hio+	雨靴	這下水靴乜做到(都)當時行。	現在的雨靴也做得很時尚。	「靴」本讀hio+，口語hio^	居家生活
1-1051	廳下	ten+ ha+	客廳	食飽來去廳下泡茶食。	吃飽去客廳泡茶喝。		居家生活
1-1059	豆腐	teu^ fu^	豆腐	磨豆腐	磨豆腐		居家生活
1-1060	豆油	teu^ rhiu^	醬油	這豆油忒死鹹咧!	這醬油太鹹了!		居家生活
1-1061	豆乳	teu^ nen^	豆漿	朝晨慣勢食一杯豆乳	早上習慣喝一杯豆漿		居家生活
1-1071	垃圾	la^ sab^	垃圾	使毋得儘採擲垃圾。	不能隨便丟垃圾。		居家生活
1-1072	地泥	ti^ ne^	地板	房間地泥仰恁屑糟?	房間地板怎麼這麼髒?		居家生活
1-1074	添飯	tiam+ pon^	盛飯、裝飯	同屋家人添飯	幫家人添飯		居家生活
1-1083	電火	tien^ fo^	電燈	電火毋會著，怕燒撇咧!	電燈不會亮，也許是燒壞了!		居家生活
1-1084	電視	tien^ shi^	電視	老弟一下課轉來斯掌緊電視。	弟弟一下課就回家守著電視。		居家生活
1-1101	拖箱	to+ siong^	抽屜	拖箱滄到(都)關毋起來。	抽屜滿到關不起來。		居家生活
1-1106	梯	toi+	梯子	跋恁高，你愛攪緊梯!	爬那麼高，你要扶著梯子!	本讀toi+，口語toi^	居家生活
1-1107	梯礮(樓梯)	toi+ don^ (leu^ toi+)	樓梯	細人跋梯礮愛當注意。	小孩爬梯子要很注意。		居家生活
1-1112	湯	tong+	湯	拿碗公來張湯	拿碗公來裝湯		居家生活
1-1113	糖	tong^	糖	烏糖 蜂糖	黑糖 蜂蜜		居家生活
1-1114	糖	tong^	糖果	表老妹毋好食糖，好食梅。	表妹不喜歡吃糖果，喜歡吃梅子。		居家生活
1-1147	碗公	van^ gung+	大碗	一大碗公	一大碗		居家生活
1-1152	屋	vug^	房子	對面新起兩排屋。	對面新建了兩排房屋。		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1153	屋家	vug <sup>^</sup> ka+	家裡	轉屋家 屋家人	回家 家人		居家生活
1-1154	搵	vun <sup>`</sup>	沾取	搵豆油 搵地泥	沾醬油 沾地板(引申為在地上耍賴)		居家生活
1-1166	線	sien <sup>`</sup>	線	畫一條線	畫一條線		居家生活
1-1189	遮	zha+	傘	擎遮	撐雨傘	本讀zha+, 口語zha <sup>ˊ</sup>	居家生活
1-1206	紙	zhi <sup>^</sup>	紙	一疊紙 燒銀紙分好兄弟	一疊紙 燒銀紙給好兄弟		居家生活
1-1207	針	zhim+	針	阿姆擎針補衫褲。 針線	媽媽拿針縫補衣服。 針線		居家生活
1-1216	灶下	zo <sup>`</sup> ha+	廚房	阿嫂在灶下煮飯。	嫂子在廚房煮飯。		居家生活
1-1223	桌	zog <sup>^</sup>	桌子	大家圍核圓桌食飯。	大家圍在圓桌吃飯。		居家生活
1-1235	莊下(田莊)	zong+ ha+ ( tien <sup>ˇ</sup> zong+)	鄉下	莊下人	鄉下人		居家生活
1-1244	豬肉	zhu+ ngiug <sup>^</sup>	豬肉	腩豬肉	瘦的豬肉		居家生活
1-1268	菸	rhen+	香菸	毋好緊食菸，對肺毋好。 兜張矮凳來分僱坐。 佢兩儕高矮差毋多。	不要一直抽菸，對肺不好。 端一張矮凳來讓我坐。 他們兩人的身高高矮差不多。		居家生活
1-14	矮	e <sup>^</sup>	矮	佢兩儕高矮差毋多。	他們兩人的身高高矮差不多。		抽象概念與形容
1-45	冰	ben+	冰冷	若手仰恁冰?	你的手怎麼那麼冰冷?		抽象概念與形容
1-84	差	ca+	差、不好的	佢考試考差，心情毋好。	他考試考差，心情不好。		抽象概念與形容
1-97	脆	ce <sup>`</sup>	脆	醃瓜食起來當脆。	醃黃瓜吃起來很脆。		抽象概念與形容
1-99	瘦	ceu <sup>`</sup>	瘦	正餐毋食，歸個人瘦夾夾。	不吃正餐，整個人很瘦。		抽象概念與形容
1-101	自由	cii <sup>`</sup> rhiu <sup>ˇ</sup>	自由	隨在你!愛仰脣係若自由。 這冷氣會自動關撇。	隨便你!要怎麼做是你的自由。 這冷氣會自動關掉。		抽象概念與形容
1-104	自動	cii <sup>`</sup> tung <sup>`</sup>	自動	看人無閒，愛自動搵手。	看到別人很忙碌，要自動幫忙。		抽象概念與形容
1-106	直	chid <sup>`</sup>	直	這條路直直行，斯會到咧!	這條路直走，就會到了!		抽象概念與形容
1-111	著	chog <sup>`</sup>	正確、對的	著抑毋著呢?	對還是不對?		抽象概念與形容
1-117	衰過	coi+ go <sup>`</sup>	可憐	厥皮包毋見撇，又出車禍，實在有罅衰過。	他的皮包不見了，又出車禍，實在很可憐。		抽象概念與形容
1-125	長	chong <sup>ˇ</sup>	長；長度(表示空間、時間)	頭那毛留到(都)當長 這埕布有十尺長。	頭髮留很長 這匹布有十尺長。		抽象概念與形容
1-127	臭	chiu <sup>`</sup>	臭	這袋垃圾當臭。	這袋垃圾很臭。		抽象概念與形容
1-130	粗	cu+	粗糙、不平滑	阿姆个手摸起來粗粗。 粗布	媽媽的手摸起來很粗糙。 粗布		抽象概念與形容
1-150	重要	chung <sup>`</sup> rheu <sup>`</sup>	重要	這一等重要，愛記落來。	這很重要，要記下來。		抽象概念與形容
1-151	重	chung+	重	厥書包有兩公斤重。	他的書包重達兩公斤。		抽象概念與形容
1-167	低	de+	低	這片褲腳較低，拉較高兜。	這邊褲腳較低，拉高一點。		抽象概念與形容
1-188	恬	diam+	安靜	佢毋知仰脣，今晡日十分恬。	他不知怎麼了，今天非常安靜。		抽象概念與形容
1-189	恬恬	diam+ diam+	靜肅、沉默	人在看電視，你恬恬莫講話。	人家在看電視，你安靜不要說話。		抽象概念與形容
1-191	吊菜色(茄色)	diau <sup>`</sup> coi <sup>`</sup> sed <sup>^</sup> ( kiau <sup>ˇ</sup> sed <sup>^</sup> )	紫色	吊菜色个葡萄	紫色的葡萄		抽象概念與形容
1-198	多	do+	多	阿哥食較多，老弟食較少。	哥哥吃比較多，弟弟吃比較少。		抽象概念與形容
1-201	短	don <sup>^</sup>	短	裙著恁短，敢毋會寒? 日恁短，一下斯斷烏咧!	穿那麼短的裙子，不會冷嗎? 白天那麼短，一下子就天黑了!		抽象概念與形容
1-209	佇毋著	du <sup>`</sup> m <sup>ˇ</sup> diau <sup>ˇ</sup>	受不了、無法承受	這垃圾放忒久，臭到(都)佇毋著。 緊跋梯殿，阿奶腳膝頭佇毋著。	這垃圾放太久，臭到讓人受不了。 一直爬樓梯，祖母膝蓋無法承受。		抽象概念與形容
1-211	肚飢(肚屎朽)	du <sup>^</sup> gi+(du <sup>^</sup> shi <sup>^</sup> iau+)	肚子餓	朝晨無食，有兜肚飢。	早上沒吃飯，肚子有點餓。		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-221	東西	dung+ si+	東西	阿姊个東西一千擔。 東西向个河壩	姐姐的東西很多。 東西向的河流		抽象概念與形容
1-232	闊	kuad^	寬	厥屋當闊。	他的房子很寬闊。		抽象概念與形容
1-240	發達	fad^ tad^	發達	這下醫學恁發達，定著無問題啦!	現在醫學那麼發達，一定沒問題啦!		抽象概念與形容
1-242	壞	fai^	壞	水果壞淨淨 電視壞撇	水果全壞光 電視壞掉了		抽象概念與形容
1-255	方法	fong+ fab^	方法	這問題已大條，你有麼个方法?	這個問題很嚴重，你有什麼方法?		抽象概念與形容
1-256	方便(利便)	fong+ pien^ ( li^ pien^ )	方便	有高鐵後，交通已利便。	有高鐵後，生活很方便。		抽象概念與形容
1-258	方面	fong+ mien^	方面	佢係氣象方面个專家。	他是氣象方面的專家。		抽象概念與形容
1-262	赴着	fu^ do^	趕上	好得有赴着這枋車，無斯會慢到咧!	還好有趕上這班車，不然就會遲到了!		抽象概念與形容
1-263	赴毋着(毋赴)	fu^ m^ do^(m^ fu^ )	來不及、趕不上	赴毋着車枋，等下次枋好咧!	趕不上這班車，等下一班好了!		抽象概念與形容
1-265	苦	ku^	味道苦	苦瓜食起來當苦。	苦瓜吃起來很苦。		抽象概念與形容
1-274	紅	fung^	紅	紅色	紅色		抽象概念與形容
1-279	假	ga^	假	這係假藥，會食壞人。	這是假藥，會吃壞身體。		抽象概念與形容
1-289	柑色	gam+ sed^	橙色	一領柑色个袂。	一件橘色的背心。		抽象概念與形容
1-322	遽(拚)	giag^ (biang^ )	快	遽兜去讀書!毋好緊看電視。	快點去讀書!不要一直看電視。		抽象概念與形容
1-326	急	gib^	急	時間還當多，你毋使急!	時間還很多，你不用著急!		抽象概念與形容
1-332	結果	gied^ go^	結果	昨晡日个面試，結果出來言?	昨天的面試，結果出來了嗎?		抽象概念與形容
1-335	簡單	gien^ dan+	簡單	這題目簡單到(都)講頭斯知尾。 這正經無恁簡單，你使得教佢無?	這題目簡單到講解開頭就知道結尾。 這真的沒那麼簡單，你可以教我嗎?		抽象概念與形容
1-343	金	gim+	金；金紙	厥頭那毛染到金色。 拜神明愛燒金	他的頭髮染成金色。 拜神明要燒金紙	本讀gim+，口語gim^	抽象概念與形容
1-344	金金	gim+ gim+	亮晶晶	窗門日日掉到金金 炕床目珠擊到(都)金金	窗戶每天擦得亮晶晶 起床後眼睛睜得很大		抽象概念與形容
1-367	高	go+	高	舊年還細細漢，佢今年高加已多。	去年還很瘦小，他今年長高很多。		抽象概念與形容
1-385	光	gong+	明亮	便所火光光，麼人無關撇?	廁所燈亮著，誰沒關?		抽象概念與形容
1-414	狹	hab^	狹窄	這條巷狹狹，單淨一臺車過得。	這條巷子很窄，只能使一輛車通過。		抽象概念與形容
1-420	鹹	ham^	鹹	豆油當鹹	醬油很鹹		抽象概念與形容
1-421	閒	han^	閒、不忙碌	歸日閒閒在屋家，毋知愛做麼个?	整天在家閒閒沒事，不知道要做什麼?		抽象概念與形容
1-436	纏	hen^	緊	絹纏來正毋會鬆撇。 這駁手頭較纏。	綁緊來才不會脫落。 這陣子手頭較緊。		抽象概念與形容
1-438	後生	heu^ sang+	年輕	吾先生還當後生。 七後生八後生	我的老師還很年輕。 年紀輕輕地		抽象概念與形容
1-455	形	hin^	形狀、形體	這箱个形係四角形。	這個箱子是四角形的。		抽象概念與形容
1-464	好	ho^	良好	佢在學校表現當好。	他在學校表現很好。		抽象概念與形容
1-465	好食	ho^ shid^	好吃	這瓶仰會恁好食?	這瓶怎麼會那麼好吃?		抽象概念與形容
1-467	好勢	ho^ she^	妥當	兩下半斯好勢咧! 張到(都)好勢好勢	一下子就好了! 處理得很妥當		抽象概念與形容
1-468	好聽	ho^ ten+	好聽	這條歌已好聽。	這首歌很好聽。		抽象概念與形容
1-482	意思	rhi^ sii^	意思	你這麼个意思? 這門親，看若意思仰脣。 這篇文章當有意思。	你這是什麼意思? 這門親事，看你的意思如何。 這篇文章很有趣。		抽象概念與形容
1-499	贏	rhang^	贏	佢贏咧!你輸咧! 你恁重，麼人背得贏?	他贏了!你輸了! 你那麼重，誰背得動?		抽象概念與形容
1-504	一屑屑(一滴滴)	rhid^ sud^ sud^ (rhid^ did^ did^ )	一點點	伸一屑屑忒等，你食撇去好哪。	剩一點點而已，你吃掉好了。		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-511	圓	rhenˊ	圓	圓桌	圓桌		抽象概念與形容
1-523	幼	rhiuˋ	細	若手恁幼，怕當好命。 這尾魚有幼骨，食該下愛注意。	你的手那麼嫩，也許很好命。 這隻魚有細骨，吃的時候要注意。		抽象概念與形容
1-526	有閒	rhiu+ hanˊ	有空	有閒來奈!	有空來玩!		抽象概念與形容
1-529	有用	rhiu+ rhungˋ	有用	厥係正經當有用。	他的兒子真的很有用。		抽象概念與形容
1-530	有名	rhiu+ miangˊ	有名	這間當有名	這間很有名		抽象概念與形容
1-548	尖	ziam+	擁擠；擠；尖銳	車肚當尖，愛落車時尖都毋得出。 過年去到哪都人尖人。 刀尖尖，你愛擎好來。	車上很擁擠，要下車時擠到出不去。 過年去到哪裡都人擠人。 刀子很尖銳，你要拿好。		抽象概念與形容
1-549	靚	ziang+	漂亮	厥字寫來當靚。 老妹生來已靚，當多人中意佢。	他寫字寫得很漂亮。 妹妹長得特別漂亮，很多人喜歡他。		抽象概念與形容
1-553	精	zin+	精明	這細人十分精。	這小孩很精明。		抽象概念與形容
1-566	怪奇(奇怪)	guaiˋ kiˋ (kiˋ guaiˋ)	奇怪	仰會有恁奇怪个事情?	怎麼會有這麼奇怪的事情?		抽象概念與形容
1-567	奇妙	kiˋ miauˋ	奇妙	這發明實在已奇妙?	這發明實在特別奇妙?		抽象概念與形容
1-572	慶	kiangˋ	厲害、能幹	到到考頭名，實在還慶。	次次考第一名，實在很厲害。		抽象概念與形容
1-573	輕	kiang+	輕	輕輕放，莫恁大力。	輕輕地放，不要那麼大力。		抽象概念與形容
1-581	舊	kiuˋ	舊	佢當省，一雙鞋對新著到舊。	他很節省，一雙鞋從新穿到舊。		抽象概念與形容
1-588	共樣	kiungˋ rhongˋ	一樣	這兩隻杯看起來共樣共樣。	這兩個杯子看起來一樣。		抽象概念與形容
1-609	困難	kunˋ nanˊ	困難	堵着困難，毋好恁會唉。	遇到困難，不要那麼會抱怨。		抽象概念與形容
1-612	罇	laˋ	足夠	蒜頭放一半斯罇咧。	蒜頭放一半就夠了。		抽象概念與形容
1-613	辣	ladˋ	辣	辣椒當辣。	辣椒很辣。		抽象概念與形容
1-618	爛	lanˋ	破	這麼个褲?一扯斯爛撇。 碗分佢打爛撇。	這是什麼褲子?一扯就破了。 碗被他打破了。		抽象概念與形容
1-619	懶尸	nan+ shi+	懶惰	無做事，會緊奈緊懶尸。	不工作，會越來越懶惰。		抽象概念與形容
1-620	懶	nan+	懶	佢破病，歸日試着人懶懶。	他生病，整天覺得懶洋洋的。		抽象概念與形容
1-621	冷	len+	冷、涼	冷飯 冷水	冷飯 冷水		抽象概念與形容
1-627	厲害	liˋ hoiˋ	厲害	你仰會恁厲害? 水果个價數起到(都)當厲害。	你怎麼這麼厲害? 水果漲價漲得很厲害。		抽象概念與形容
1-648	涼	liongˊ	涼	外背當涼，使得去禾埕坐奈。	外面很涼，可以去院子坐著聊天。		抽象概念與形容
1-655	老	loˋ	舊的；年紀大的、年長的	厥老屋分阿爹賣撇。 老嫩大細都當好食冰。	他的老房子被爺爺賣掉了。 大人小孩都很喜歡吃冰。		抽象概念與形容
1-661	老實	loˋ shidˋ	老實；誠實	厥人已老實，你使得相信佢。 老實同你講，佢當惱佢。	他做人很老實，你可以相信他。 跟你說實話，我很討厭他。		抽象概念與形容
1-663	火灰色(老鼠色、灰色)	foˋ foi+ sedˋ (loˋ chuˋ sedˋ、foi+ sedˋ)	灰色	象个色係老鼠色。	大象的顏色是灰色。		抽象概念與形容
1-676	毋著	mˊ chogˋ	不對、不正確	這字寫毋著咧!	這字寫錯了!		抽象概念與形容
1-681	毋好	mˊ hoˋ	不好	愛同人好好奈，毋好冤家。	要跟人好好相處，不要吵架。		抽象概念與形容
1-683	毋見咧	mˊ gienˋ le+	不見(了)	厥手機毋見咧!	他的手機不見了!		抽象概念與形容
1-684	毋罇	mˊ laˋ	不足	這錢正一屑，毋罇佢使。	這錢才一點點，不夠他花費。		抽象概念與形容
1-687	毋會	mˊ voiˋ	不會	麼个都毋會，實在衰過!	什麼都不會，實在可憐!		抽象概念與形容
1-695	麻煩	maˊ fanˊ	麻煩	自家做得着斯自家來，莫緊麻煩人。	自己能做就要自己來，不要一直麻煩別人。		抽象概念與形容
1-699	慢	manˋ	緩慢	走恁遽做麼个?慢慢行斯好。	跑那麼快幹嘛?慢慢走就好。		抽象概念與形容
1-722	無法度	moˊ fabˋ tuˋ	沒辦法	下個月个會議，佢無法度參加。	下個月的會議，我沒辦法參加。		抽象概念與形容
1-723	無閒	moˊ hanˊ	沒空、忙碌	過年時節十分無閒	過年期間很忙碌		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-724	無影	moˊ rhangˊ	沒這回事	無影啦!莫亂講。	沒這回事啦!不要亂講。		抽象概念與形容
1-725	無用	moˊ rhungˊ	沒用	無用个東西斯好擲撇,留核做麼个?	沒用的東西就要丟掉了,留著做什麼?		抽象概念與形容
1-726	無共樣(無共款)	moˊ kiungˊ rhongˊ (moˊ kiungˊ kuanˊ)	不同	兩兄弟性體無共樣。	兩兄弟性格不一樣。		抽象概念與形容
1-734	問題	munˊ tiˊ	問題	若問題仰恁多? 交分偃!定著無問題。	你問題怎麼這麼多? 交給我!一定沒問題。		抽象概念與形容
1-745	耐心	naiˊ sim+	耐心	厥這個人當有耐心。	他這個人很有耐心。		抽象概念與形容
1-750	難	nanˊ	困難	望佢哦?偃看斯難咧!	指望他哦?我看很困難了!		抽象概念與形容
1-751	歪看	vai+ konˊ	難看	你仰面色恁歪看呢?	你的臉色怎麼這麼難看呢?		抽象概念與形容
1-753	鬧熱	nauˊ ngiedˊ	熱鬧	過年過節,市場肚當鬧熱!	逢年過節,市場很熱鬧!		抽象概念與形容
1-768	硬	ngangˊ	硬	糖當硬,阿奶咬毋贏。	糖果很硬,祖母咬不動。		抽象概念與形容
1-784	月曆	ngiedˊ lagˊ	月曆	阿姨會在月曆項記事情。	阿姨會在月曆上記事情。		抽象概念與形容
1-785	熱	ngiedˊ	熱	天時十分熱,當想食冰!	天氣很熱,很想吃冰!		抽象概念與形容
1-795	認真	nginˊ zhin+	認真	讀書愛認真	讀書要認真		抽象概念與形容
1-800	軟	ngion+	軟	豆腐當軟	豆腐很軟		抽象概念與形容
1-815	危險	nguiˊ hiamˊ	危險	這頭路當危險,你敢還愛做?	這工作很危險,你還要做嗎?		抽象概念與形容
1-819	屙糟(垃圾)	o+ zo+ (laˊ sabˊ)	骯髒	便所恁屙糟,愛鏟鏟哩。	廁所那麼骯髒,要刷一刷。		抽象概念與形容
1-822	惡	ogˊ	兇	這狗當惡,你愛閃較遠兜! 惡人無膽	這隻狗很凶,你要離遠一點! 惡人無膽		抽象概念與形容
1-825	安全	on+ cionˊ	安全	騎車愛記得戴安全帽。 注意安全	騎車要記得戴安全帽。 注意安全		抽象概念與形容
1-830	白色	pagˊ sedˊ	白	白色	白色		抽象概念與形容
1-835	辦法	panˊ fabˊ	辦法	這愛想個辦法來解決。	這要想個辦法來解決。		抽象概念與形容
1-845	肥	puiˊ	肥	這豬肉當肥,阿爸較毋好。 恁久無看着佢,有較肥咧!	這豬肉很肥,爸爸不喜歡。 那麼久沒看到他,有比較胖了!		抽象概念與形容
1-847	平	piangˊ	平坦	這片个路較平。	這邊的路比較平坦。		抽象概念與形容
1-856	平等	pinˊ denˊ	平等	逐個人都係平等个。	每個人都是平等的。		抽象概念與形容
1-859	薄	pogˊ	薄	這衫薄薄,敢有燒?	這衣服薄薄的,會暖嗎?		抽象概念與形容
1-865	部分	puˊ funˊ	部分	一部分係厥个	一部分是他的		抽象概念與形容
1-867	貴	pun+	厚	厥這個人面皮貴,毋驚人講! 著較貴兜	他這個人臉皮厚,不怕人家說閒話! 穿厚一點		抽象概念與形容
1-870	薑	ci+	新鮮	魚若有薑,儘採料理乜好食。	魚若新鮮,隨便烹煮都好吃。		抽象概念與形容
1-871	斜	ciaˊ	斜	學校斜對面有一間西藥店。	學校斜對面有一間藥局。		抽象概念與形容
1-887	儘採	cinˊ caiˊ	隨便	菜當多,儘採你食。	菜很多,隨便你吃。		抽象概念與形容
1-889	情形	cinˊ hinˊ	情形	這下係麼个情形?	現在是什麼情形?		抽象概念與形容
1-905	煞猛	sadˊ mang+	努力、勤奮	煞猛賺錢	努力賺錢		抽象概念與形容
1-916	省	sangˊ	節省	你自家講,省使偃出手。 佢當省,毋盼得買來食。	你自己講,省得我出手。 他很節省,捨不得買來吃。		抽象概念與形容
1-921	細	seˊ	小	罐忒細,拿較大隻个來!	罐子太小,拿比較大的那個來!		抽象概念與形容
1-934	色	sedˊ	顏色	豬肝色 新娘色	棕色 粉紅色		抽象概念與形容
1-938	生趣(心色)	sen+ ciˊ (sim+ sedˊ)	有趣	這故事當生趣。	這故事很有趣。		抽象概念與形容
1-941	少	sheuˊ	少	這站賺較少,愛較省兜	這陣子賺比較少錢,要省一點!		抽象概念與形容
1-943	燒	sheu+	燙;加熱;燃燒	這滾水當燒,愛歡歡哩正食。 去燒水,盤水分阿爹洗身。 頭擺人燒樵煮飯	這熱水很燙,要吹一吹再喝。 去把水加熱,打水給爺爺洗澡。 以前人們燒柴煮飯		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-945	燒暖	sheu+ non+	暖和	湯燒燒，食落去已燒暖。 衫褲著較多正燒暖	湯熱熱的，喝下去很暖和。 衣服穿多一點才暖和		抽象概念與形容
1-951	世界	shi` gai`	世界	全世界	全世界		抽象概念與形容
1-979	失敗	shid^ pai`	失敗	阿順做人當失敗，無人愛同佢共組。 佢生理失敗，走路咧！	阿順做人很失敗，沒人要跟他同組。 他生意失敗，跑路了！		抽象概念與形容
1-985	成功	shin` gung+	成功	愛打拚正會成功 做人當成功，滿哪都朋友。	要打拚才會成功 做人若成功，四處皆朋友。		抽象概念與形容
1-995	酸	son+	酸	檸檬當酸	檸檬很酸		抽象概念與形容
1-1014	輸	shu+	輸	佢輸毋起，毋好同佢行棋！ 這比賽無輸無贏	他輸不起，不要跟他下棋！ 這比賽平手		抽象概念與形容
1-1023	新娘色 (水紅色、粉紅色)	sin+ ngiong` sed^ ( shui^ fung` sed^、fun^ fung` sed^)	粉紅色	新娘色个果汁	粉紅色的果汁		抽象概念與形容
1-1029	順利	shun` li`	順利	這擺活動順利完成咧！	這次活動順利完成了！		抽象概念與形容
1-1034	鬆	sung+	鬆、不密實(並非"鬆"的反義詞)	這擺買个番薯特別鬆，已好食。	這次買的番薯特別鬆軟，很好吃。		抽象概念與形容
1-1036	鬆爽	sung+ song^	舒適	洗好身，試着當鬆爽。	洗好澡，覺得很舒適。		抽象概念與形容
1-1039	大	tai`	大	細俵个手巴掌較大。	男生的手掌比較大。		抽象概念與形容
1-1041	大箍	tai` kieu+	肥胖	莫食忒大箍，堵好斯好。	不要吃得太胖，剛好就好。		抽象概念與形容
1-1042	大聲	tai` shang+	大聲	嬰兒在睡目，講話莫恁大聲！	嬰兒在睡覺，講話不要那麼大聲！		抽象概念與形容
1-1045	大路	tai` lu`	馬路	過大路愛細義！	過馬路要小心！		抽象概念與形容
1-1047	淡	tam+	淡	菜煮較淡，使得打淨食！	菜煮比較淡，可以直接吃！		抽象概念與形容
1-1075	甜	tiam`	甜	黃梨當甜	鳳梨很甜		抽象概念與形容
1-1081	特別	tid` pied` /ped`	特殊	這領褲當特別。	這件褲子很特別。		抽象概念與形容
1-1098	道理	to` li+	道理	佢會恁泥講，定著有厥道理。	他會這樣講，一定有他的道理。		抽象概念與形容
1-1124	疾	cid`	痛	疾去哇哇滾	痛到大叫		抽象概念與形容
1-1137	橫	vang`	橫	這竹篙打橫放。	這竹竿橫著放。		抽象概念與形容
1-1148	黃	vong`	黃	黃色	黃色		抽象概念與形容
1-1150	烏	vu+	黑	烏色	黑色		抽象概念與形容
1-1168	鮮	sien+	稀	這糜忒鮮。	這粥很稀。		抽象概念與形容
1-1171	心肝	sim+ gon+	心肝	歪心肝	壞心		抽象概念與形容
1-1175	新	sin+	新	這係新个，該係舊个。 這衫無新無舊，毋好看。	這是新的，那是舊的。 這衣服不新不舊，不好看。		抽象概念與形容
1-1176	辛苦	sin+ ku^	辛苦	婦人家理家當辛苦	婦人持家很辛苦		抽象概念與形容
1-1187	詳細	siong` se`	詳細	使得講較詳細兜無？	可以講更詳細一點嗎？		抽象概念與形容
1-1192	正正	zhang` zhang`	端正、齊備	阿姆同東西排到(都)正正。	媽媽把東西擺得端正。		抽象概念與形容
1-1198	燥	zau+	乾燥	衫無晒燥，摸起來還溼溼。 菜脯晒去燥燥，斯使得收起來咧！	衣服沒晒乾，摸起來還溼溼的。 葡萄絲晒得乾乾的，就可以收起來了！		抽象概念與形容
1-1199	媠(醜)	zhe^ ( chiu^)	醜	厥字寫來恁媠，無人看得識！	他字寫得很醜，沒人看得懂！		抽象概念與形容
1-1210	正式	zhin` shid^	正式	阿爸著到(都)當正式。 佢毋係正式員工。	爸爸穿得很正式。 他不是正式員工。		抽象概念與形容
1-1211	正常	zhin` shong`	正常	血壓磅起來有正常無？	血壓量起來正常嗎？		抽象概念與形容
1-1215	使得	sii^ ded^	能；可以	使得同你借錢無？ 洗好正使得食	可以和你借錢嗎？ 洗好才可以吃		抽象概念與形容
1-1219	使毋得	sii^ m` ded^	不可以	這對身體毋好，使毋得買來食！	這對身體不好，不行買來吃！		抽象概念與形容
1-1227	嘴燥(作渴)	zhoi` zau+(zog^ hod^)	口渴	佢當嘴燥，想愛食涼个。	他口很渴，想喝飲料。		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1231	專門	zhon+ munˇ	專門；故意、存心的	佢專門做客家研究。 該賊牯專門擇日時頭來偷東西。	他專門做客家研究。 那小偷故意挑白天來偷東西。		抽象概念與形容
1-1105	代表	toiˋ biauˋ	代表	這代表麼个，你知無？ 老弟代表班項去比賽。	這代表什麼，你知道嗎？ 弟弟代表班上去比賽。		法律、政治與軍事
1-1109	臺灣	toiˇ vanˇ	臺灣	臺灣人	臺灣人		法律、政治與軍事
1-1208	政治	zhinˋ chiˋ	政治	政治人物	政治人物		法律、政治與軍事
1-1209	政府	zhinˋ fuˋ	政府	政府愛尊重民眾。	政府要尊重民眾。		法律、政治與軍事
1-1	阿爸	a+ ba+	爸爸				社會關係與行為
1-2	阿哥	a+ go+	哥哥				社會關係與行為
1-3	阿伯	a+ bagˋ	伯父				社會關係與行為
1-4	阿姑	a+ gu+ /guˋ	姑媽				社會關係與行為
1-5	阿爹	a+ da+	祖父				社會關係與行為
1-7	阿姊	a+ ziˋ/zeˋ	姊姊				社會關係與行為
1-8	阿奶	a+ neˋ	祖母				社會關係與行為
1-9	阿嫂	a+ soˋ	嫂嫂				社會關係與行為
1-10	阿叔	a+ shugˋ	叔叔				社會關係與行為
1-11	阿妹	a+ moiˋ	姑娘				社會關係與行為
1-12	阿姆	a+ me+	媽媽				社會關係與行為
1-20	勞瀝	loˇ ladˋ	謝謝	阿哥，實在勞瀝哦！	哥哥，謝謝！		社會關係與行為
1-26	伯公	bagˋ gung+	伯祖父				社會關係與行為
1-29	伯姆	bagˋ me+	伯母				社會關係與行為
1-32	拜託	baiˋ togˋ	拜託	拜託你同這杯拿轉去放好無？	拜託你把這個杯子拿回去放，好嗎？		社會關係與行為
1-49	表現	biauˋ hienˋ	表現	大家表現都當好。 講佢兩句斯變面	大家表現得很好。 說他兩句就翻臉		社會關係與行為
1-62	變	bienˋ	變	老弟盡好變鬼變怪。	弟弟很喜歡耍花招。		社會關係與行為
1-71	保護	boˋ fuˋ	保護	保護安全	保護安全		社會關係與行為
1-78	舖娘	bu+ ngiongˇ	妻子	若舖娘係哪位个人？	你妻子是哪裡人？		社會關係與行為
1-94	參加	cam+ ga+	參加	參加會議	參加會議		社會關係與行為
1-160	搭	dabˋ	搭建	搭寮 搭篷	搭建小屋 搭建篷布		社會關係與行為
1-161	搭	dabˋ	寄放、托付	這書搭你這放。 細人搭你渡兩日	這書寄放在你這。 小孩托付你兩天		社會關係與行為
1-172	得人惱	dedˋ nginˇ nau+	討人厭	看厥樣相，實在得人惱。	看他的樣子，實在討人厭。		社會關係與行為
1-173	得人惜	dedˋ nginˇ siagˋ	很可愛、討人喜歡	若妹笑起來已得人惜。	你女兒笑起來很可愛。		社會關係與行為
1-175	得人驚	dedˋ nginˇ giang+	可怕	坐飛機會得人驚無？ 看着當得人驚	坐飛機很可怕嗎？ 看起來很可怕		社會關係與行為
1-178	等路	denˋ luˋ	禮物	拜年愛帶等路去人屋家。	拜年要帶伴手禮去別人家裡。		社會關係與行為
1-223	應	enˋ	回應、回答	阿姆緊喊你，仰毋應話？	媽媽一直喊你，為何不答話？		社會關係與行為
1-230	罰	fadˋ	罰	無聽話，分人罰企。	不聽話，被人罰站。		社會關係與行為
1-252	歡迎	fan+ ngiangˇ	歡迎	歡迎你來奈	歡迎你來玩		社會關係與行為
1-254	訪問	fongˋ munˋ	訪問	這禮拜先生愛來屋家家庭訪問。	這星期老師要來家庭訪問。		社會關係與行為
1-264	負責	fuˋ zidˋ	負責	佢兩儕負責拚掃便所。	他們兩人負責掃廁所。		社會關係與行為
1-270	吩咐	fun+ fuˋ (fan+ fuˋ)	吩咐	天光日愛出國，阿姆斯在該三叮嚀四吩咐。	明天要出國，媽媽一直叮嚀。		社會關係與行為
1-283	隔壁鄰舍	gagˋ biagˋ linˇ shaˋ	鄰居	隔壁鄰舍感情當好	鄰居感情很好		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-287	感謝 (勞瀝)	gam^ cia` (lo` lad` )	感謝	人愛知感謝正好。 當勞瀝你，恁牽成!	人要懂得感謝才好。 很感謝你，這麼提拔!		社會關係與行為
1-318	機會	gi+ fui`	機會	係講有機會，你正同佢講。 愛把握機會	如果有機會，你再跟我講。 要把握機會		社會關係與行為
1-334	見面	gien` mien`	見面	你兩儕哪時愛見面? 一份見面禮	你們兩人何時要見面? 一份見面禮		社會關係與行為
1-376	管	guan^	管、理睬	你莫管佢恁多。 佢這下係管理員。	你不要管他那麼多。 他現在是管理員。		社會關係與行為
1-377	管理	guan^ li+	管理	這公司交分你管理。	這間公司交給你管理。		社會關係與行為
1-382	講笑	gong^ siau`	開玩笑	佢講笑个，莫認真。	他開玩笑的，不要太過認真。		社會關係與行為
1-416	客氣	kag^ ki`	客氣	毋使恁客氣!	不必那麼客氣!		社會關係與行為
1-417	客人	kag^ ngin`	客家人	臺灣有當多客人。	臺灣有很多客家人。		社會關係與行為
1-429	好搞	hau` gau^	愛玩	這擺來旅行个人，逐儕都恁好搞。	這次來旅行的人，每個人都很愛玩。		社會關係與行為
1-439	後生人	heu` sang+ ngin`	年輕人	後生人愛較打拚兜。	年輕人要拚一點。		社會關係與行為
1-462	兄弟	hiung+ ti`	兄弟	厥兩兄弟差十歲。	我們兩兄弟差十歲。		社會關係與行為
1-474	害	hoi`	傷害；致使	食酒莫駛車，會害死人。 你講到(都)恁嚴重，害佢當愁，你知無?	喝酒不要開車，會害死人。 你說得那麼嚴重，害他很擔心你知道		社會關係與行為
1-494	爺哀	rha` oi+	父母	有孝爺哀	孝順父母		社會關係與行為
1-510	冤家	rhen+ ga+	吵架	同學莫冤家	同學不要吵架		社會關係與行為
1-528	有影無	rhiu+ rhang^ mo`	真的嗎?	聽講你著大獎，有影無?	聽說你得大獎，真的嗎?		社會關係與行為
1-540	姊丈	zi^ chong+	姊夫	厥姊正結婚，喊姊丈還喊毋慣嘴。	他姊姊剛結婚，還不習慣喊姊夫。		社會關係與行為
1-541	姊妹	zi^ moi`	姊妹	厥兩姊妹係雙巴卵。	他們兩姊妹是雙胞胎。		社會關係與行為
1-543	外阿公	nguai` a+ gung+	外公				社會關係與行為
1-544	外阿婆	nguai` a+ po`	外婆				社會關係與行為
1-598	開會	koi+ fui`	開會	下禮拜愛開會。	下禮拜要開會。		社會關係與行為
1-614	俵	lai`	兒子				社會關係與行為
1-631	禮數 (禮貌)	li+ sii` (li+ mau` )	禮貌	阿麗當有禮貌，看着人斯會喊人。	阿麗很有禮貌，看到人會打招呼。		社會關係與行為
1-645	鄰舍	lin` sha`	鄰居	佢打靚請鄰舍食。	他做糕點請鄰居吃。		社會關係與行為
1-647	兩公姐	liong^ gung+ zia^	兩夫妻	這兩公姐不時相罵，當吵。	這兩夫妻常常對罵，很吵。		社會關係與行為
1-657	老妹	lo^ moi`	妹妹				社會關係與行為
1-658	老弟	lo^ te+	弟弟				社會關係與行為
1-659	老公	lo^ gung+	丈夫、老公				社會關係與行為
1-660	老人家	lo^ ngin` ga+	老人家	老人家盡驚跌。 做毋著事情，難怪分人罵。 兩姊妹為着一領衫，在廳下相罵。	老人家禁不起跌倒。 做錯事情，怪不得被人罵。 兩姊妹為了一件衣服，在客廳吵架。		社會關係與行為
1-691	罵	ma`	罵				社會關係與行為
1-710	名(名姓)	miang` (miang` siang` )	名字	若俵安做麼个名?	你兒子叫什麼名字?		社會關係與行為
1-728	妹	moi`	女兒				社會關係與行為
1-733	問	mun`	問	有問題斯愛問 去問一下，看愛仰脣做正好。	有問題就要問 去問一下，看要怎麼做才好。		社會關係與行為
1-749	男人	nam` ngin`	男人	男人愛有責任感。	男人要有責任感。		社會關係與行為
1-797	人生	ngin` sen+	人生	人生過到(都)恁苦做麼个? 人生短短，毋好恁計較!	人生過得這麼苦做什麼? 人生短短，不要那麼愛計較!		社會關係與行為
1-798	人客	ngin` kag^	客人	人客來兩三張桌，準備毋掣!	客人來了兩三桌，來不及準備!		社會關係與行為
1-803	仰結煞	ngiong` gad^ sad^	怎麼辦；如何是好	皮包毋見撒，愛仰結煞正好?	皮包不見了，要怎麼辦才好?		社會關係與行為
1-813	妹家(外家)	moi` ga+ (nguai` ga+)	娘家	厥妹家係做生理个。	他娘家是做生意的。		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-820	譏謔	o+ no^	誇獎	先生緊同厥爸譏謔佢。 佢安到阿明，係吾同學。	老師一直向爸爸誇獎他。 他叫做阿明，是我同學。	本讀o+ no^ 口語on+ no^	社會關係與行為
1-824	安到(安做、安着)	on+ do` (on+ zo`、on+ do^)	叫做	這斯安做自作自受!	這就叫做自作自受!		社會關係與行為
1-840	朋友	pen` rhiu+	朋友	厥朋友當高。	他朋友很高。		社會關係與行為
1-850	騙(論)	pien` (bia` )	欺騙	佢騙人盡會，逐儕都分佢騙過。 厥朋友當多，輒輒分人請。	他很會騙人，每個人都被他騙過。 他朋友很多，常常讓人請客。		社會關係與行為
1-874	請	ciang^	請	請坐啊!莫客氣。	請坐啊!不要客氣。		社會關係與行為
1-876	請人	ciang^ ngin`	請客	佢討心白，在餐廳請人。	他娶媳婦，在餐廳請客。		社會關係與行為
1-888	親戚	cin+ cid^	親戚	親戚十分多	親戚非常多		社會關係與行為
1-900	社會	sha+ fui`	社會	社會科 這下社會當亂	社會科 現在的社會很亂		社會關係與行為
1-918	生份	sang+ fun`	陌生	老妹驚生份，毋敢喊人。	妹妹很怕生，不敢打招呼。		社會關係與行為
1-923	細俵	se` lai`	男孩; 男性				社會關係與行為
1-924	細妹	se` moi`	女孩; 女性				社會關係與行為
1-925	細人	se` ngin`	小孩子				社會關係與行為
1-926	細啞(細啞)	se` o` bid` (se` o` )	小孩子(總稱)				社會關係與行為
1-927	細阿姊	se` a+ zi^	小姐	使得請問該個細阿姊。	可以詢問那位小姐。		社會關係與行為
1-928	細義	se` ngi`	小心、細心; 客氣	細義兜! 莫恁細義啦!	小心一點! 不用那麼客氣啦!		社會關係與行為
1-929	細阿哥	se` a+ go+	小伙子、小男生	班項單淨一個細阿哥。	班上只有一個小男生。		社會關係與行為
1-940	紹介	sheu` gai`	介紹	紹介分佢熟事	介紹他認識		社會關係與行為
1-946	消息	siau+ sid^	消息	恁久無若消息，因去哪?	那麼久沒有你的消息，躲去哪裡?		社會關係與行為
1-952	事情	sii` cin`	事情	麼个事情分你恁愁?	什麼事情使你這麼擔心?		社會關係與行為
1-953	事實	sii` shid`	事實	你愛接受事實。	你要接受事實。		社會關係與行為
1-969	食飽旨	shid` bau^ mang`	吃過沒; 見面招呼語	阿伯，食飽旨?	伯伯，吃飽了沒?		社會關係與行為
1-980	失禮	shid^ li+	失禮	無注意撞着你，還失禮!	不小心撞到你，很抱歉!		社會關係與行為
1-1018	叔公	shug^ gung+	叔祖父				社會關係與行為
1-1019	叔婆	shug^ po`	叔祖母				社會關係與行為
1-1020	叔姆	shug^ me+	叔母				社會關係與行為
1-1043	大伯	tai` bag^	大伯父				社會關係與行為
1-1055	搵食	ten` shid`	幫忙吃	還伸恁多，同偈搵食好無?	還剩這麼多，幫忙我吃好嗎?		社會關係與行為
1-1056	搵手	ten` shiu^	幫忙	好得鄰舍十分搵手 乞食在路項同人討食。	幸好鄰居非常樂意幫忙 乞丐在路上向人乞討。		社會關係與行為
1-1099	討	to^	討、要求; 娶	下禮拜愛討親，會緊張無?	下禮拜要娶親，會緊張嗎?		社會關係與行為
1-1100	討論	to^ lun`	討論	這問題無討論使毋得	這問題不討論不行		社會關係與行為
1-1116	渡	tu`	帶著、照顧(人或動物)	親家會渡細人。	親家會照顧小孩。		社會關係與行為
1-1128	通知	tung+ di+	通知	恁重要个事情，你仰無通知大家?	這麼重要的事情，你怎麼沒通知大家?		社會關係與行為
1-1135	還	van`	歸還	同人借錢，愛記得還!	和人借錢，要記得還!		社會關係與行為
1-1162	惜	siag^	疼愛	吾家娘已惜孫 惜細人惜到(都)像命个樣	我婆婆很疼孫子 把小孩當作性命一樣疼愛		社會關係與行為
1-1164	習慣	sib` guan`	習慣	這人習慣當差，東西用啊撒斯亂擘!	這人的習慣很差，東西用完就亂丟!		社會關係與行為
1-1178	新娘	sin+ ngiong`	新娘	新娘看起來當後生，怕二十歲忒等。	新娘看起來很年輕，可能才二十歲。		社會關係與行為
1-1185	相打	siong+ da^	打架	兩兄弟動啊着斯相打。	兩兄弟動不動就打架。		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1186	相好	siong+ ho^	相好	厥等當相好，從來毋識冤家。	他們感情很好，從來沒有吵架過。		社會關係與行為
1-1188	修理	siu+ li+	修理	你皮癢，欠人修理係無？	你皮癢，欠人修理嗎？		社會關係與行為
1-1196	正來寮	zhang+ loi~ liau`	再見	有閒正來寮！	有空再來坐坐！	原為「以後再來敘一敘」，今已成與朋友或客人分手時之道別應酬語	社會關係與行為
1-1204	招待	zheu+ tai`	招待	下次擺你來，換偃招待你。	下次你來，換我招待你。		社會關係與行為
1-1240	主意	zhu^ rhi`	意見；做決定(動詞)	這主意聽來無已好。 佢好做王，哪有好分你主意？	這主意聽起來不怎麼好。 他愛稱王，哪能讓你做決定？		社會關係與行為
1-1253	大哥	tai` go+	大哥				社會關係與行為
1-1254	阿姨	a+ rhi~	阿姨、姨媽				社會關係與行為
1-1255	阿舅	a+ kiu+	舅舅				社會關係與行為
1-1276	握手	vog^ shiu^	握手	兩隊選手比賽前會先握手。	兩隊選手比賽前會先握手。		社會關係與行為
1-16	暗晡(暗晡頭)	am` bu+ (am` bu+ teu` )	晚上	暗晡頭愛早兜睡。 老弟逐暗晡九點睡。	晚上要早一點睡。 弟弟每天晚上九點睡。		時空與情狀副詞
1-17	暗夜(暗晡夜)	am` rha` (am` bu+ rha` )	今天晚上	暗晡夜有閒無？	晚上有空嗎？		時空與情狀副詞
1-18	恁	an^	這麼、很	佢人恁好，仰脣會恁短命？ 拜六，夜市恁多人。	他人這麼好，怎麼會這麼短命？ 星期六，夜市很多人。		時空與情狀副詞
1-31	拜...(禮拜...)	bai` (li+ bai` )	星期...	拜一有英文課。	星期一有英文課。	星期(sen+ ki~)也有人使用，但在口語中常用"拜...(禮拜...)"	時空與情狀副詞
1-36	半夜	ban` rha`	半夜	半夜咧!你做麼个毋睡?	半夜了!你怎麼還不睡?		時空與情狀副詞
1-37	半日	ban` ngid^	半天	行歸半日正到，還遠哦!	走了半天才到達，很遠哦!		時空與情狀副詞
1-44	北	bed^	北	北海 這禮拜阿爸愛上北食酒。	北海 這星期爸爸要北上喝喜酒。		時空與情狀副詞
1-74	屎背尾(背尾)	shi` boi` mui+ (boi` mui+)	後面；最後、事後(方位、時間)	狗在若屎背尾。 背尾佢正承認係佢偷个。	狗在你背後。 最後他才承認是他偷的。		時空與情狀副詞
1-76	背後	boi` heu+	後面(方位)	屋背後	屋子後方		時空與情狀副詞
1-103	自從(自)	cii` ciung` (cii` )	自從	自車禍過後，佢斯無上班咧。	自從車禍過後，他就沒上班。		時空與情狀副詞
1-110	昨晡(昨晡日)	ca` bi` ( ca` bi+ ngid^)	昨天	昨晡日食齋，使毋得食肉。	昨天吃素，不能吃肉。		時空與情狀副詞
1-157	打早	da^ zo^	一大早	打早斯無閒到今，坐緊寮一下。	從早忙到現在，坐著休息一下。		時空與情狀副詞
1-162	逐擺(逐到)	dag^ bai^(dag^ do` )	每次	佢逐擺去市場都會買碗板。	他每次去市場都會買水瓶。		時空與情狀副詞
1-163	逐	dag^	每...	逐暗晡 逐個人	每晚 每個人		時空與情狀副詞
1-168	單淨	dan+ ciang`	僅僅	單淨佢一儕做，哪有法度？	僅僅他一個人做，哪有辦法？		時空與情狀副詞
1-183	裡背(裡肚、內肚)	di+ boi` (di+ du^、 nui` du^)	裡面；當中	阿姆無在廳下，在裡背煮飯。 這恁多人裡肚，佢盡慶。	媽媽不在客廳，在裡面煮飯。 這麼多人中，他最能幹。		時空與情狀副詞
1-197	到底	do` de^	到底	到底愛仰脣做正好呢？	到底要怎麼做才好呢？		時空與情狀副詞
1-204	當在該...	dong+ coi+ gai`	正在...、正在那...	當在該食飯，電話斯響咧!	正在吃飯，電話就響了!		時空與情狀副詞
1-205	當時	dong+ shi~	當時	當時無講清楚，搵去冤家。	當時沒講清楚，搞到吵架。		時空與情狀副詞
1-206	當	dong+	很...	比賽打頭名，厥心肝肚當暢。	比賽得第一名，他很開心。		時空與情狀副詞
1-207	當晝(當晝頭)	dong+ zhiu` (dong+ zhiu` teu` )	中午	當晝，日頭晒去人暈暈。	中午，太陽晒得人頭暈。		時空與情狀副詞
1-210	...肚	du^	...裡	盞肚插核當靚个花。 心肝肚當謹	瓶子裡插著很漂亮的花。 心裡很生氣		時空與情狀副詞
1-213	堵好	du^ ho^	湊巧	仰恁堵好呢!你來市場買麼个?	怎麼這麼湊巧!你來市場買什麼?		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-214	堵堵好	du^ du^ ho^	恰好、正好；完全 密合	這衫著起來堵堵好。 時間算到(都)堵堵好	這衣服穿起來剛剛好。 時間算得正好		時空與情狀副詞
1-218	對面	dui` mien`	對面	對面有兩戶人家	對面有兩戶人家		時空與情狀副詞
1-219	東	dung+	東	對這片向東行斯會到。	從這邊向東走就會到。		時空與情狀副詞
1-257	方向	fong+ hiong`	方向	這片變當多，恁久無來，一下尋無方向。	這邊變了許多，這麼久沒來，一下子找不到方向。		時空與情狀副詞
1-282	隔壁	gag^ biag^	隔壁	佢兩儕戴兩隔壁。 隔壁叔公下禮拜愛去食酒。	他們兩人住隔壁。 隔壁叔公下星期要去喝喜酒。		時空與情狀副詞
1-312	既經	gi` gin+	已經	既經講恁多擺，仰還共樣？ 阿爹過身既經十年咧！	已經唸那麼多次了，怎麼還一樣？ 祖父過世已經十年了！		時空與情狀副詞
1-315	幾時(哪時)	gi^ shi` (ne` shi` )	什麼時候	你幾時愛來奈?愛先講哦!	你何時要來玩?要先說哦!		時空與情狀副詞
1-316	幾多	gid^ do+	多少	天光日幾多個會來?	明天多少人會來?		時空與情狀副詞
1-323	遽遽	giag^ giag^	趕緊、趕快	車禍咧!遽遽喊救護車。	車禍了!快點叫救護車。		時空與情狀副詞
1-345	今晡(今晡日)	gim+ bi^(gim+ bi+ ngid^)	今天	阿姊今晡日過定。	姐姐今天訂婚。		時空與情狀副詞
1-346	今年	gim+ ngien`	今年	吾表老妹今年十八歲。	我表妹今天十八歲。		時空與情狀副詞
1-347	緊	gin^	一直	一張嘴緊啖，當吵。	一張嘴一直說個不停，很吵。		時空與情狀副詞
1-349	緊...緊...	gin^...gin^	越...越...；一面... 一面	若妹緊大緊靚。 緊行緊看，看着中意个正買。	你女兒越大越漂亮。 一面走一面看，看到喜歡的再買。		時空與情狀副詞
1-350	緊來緊...	gin^ loi` gin^ ...	越來越...	緊來緊多 緊來緊靚	越來越多 越來越漂亮		時空與情狀副詞
1-355	久	giu^	久	過無幾久，阿美斯愛嫁咧! 這片行過去，愛三點鐘久。	過沒多久，阿美就要嫁人了! 這邊走過去，要三小時。		時空與情狀副詞
1-364	過撇年(明年)	go` ped^ ngien` (miang` ngien` )	明年；過年後、過 完春節	阿美過撇年斯愛嫁咧! 過撇年斯愛開工咧!	阿美明年就要嫁了! 過完春節就要開工了!		時空與情狀副詞
1-365	過後	go` heu`	之後	佢出車禍，過後人斯無撇咧!	他出車禍，之後就去世了!		時空與情狀副詞
1-383	講着	gong^ do^	說到	講着佢斯歸葩火!	說到他就很生氣!		時空與情狀副詞
1-407	下次擺(下次到)	ha` ci` bai^ (ha` ci` do` )	下次；以後	下次擺愛記得帶，知無? 這下無閒，下次擺正講。	下次要記得帶，知道嗎? 現在沒空，以後再說。		時空與情狀副詞
1-410	下背	ha+ boi`	下面	在眠床下背園核	在床下躲著		時空與情狀副詞
1-412	下晝(下晝頭)	ha+ zhiu` (ha+ zhiu` teu` )	下午	下晝去改菜園	下午去菜園除草		時空與情狀副詞
1-422	還	han`	同華語“還”的用法 ，有更(還較貴)、 再(還過)等意思	這下水果比頭擺還較貴。 都喊你莫講咧還過講。	現在水果比以前還貴。 就叫你不要講還講。		時空與情狀副詞
1-423	還係	han` he`	還是	講恁多擺咧，佢還係共樣毋改。	講那麼多次，你還是一樣沒有改變。		時空與情狀副詞
1-424	還有	han` rhiu+	還有	還有一個盲到	還有一人沒到		時空與情狀副詞
1-425	還	han`	很...	該蛇哥恁大尾，還得人驚。	那隻蛇很大隻，很可怕。		時空與情狀副詞
1-437	後背	heu` boi`	後面	園在門後背	躲在門後面		時空與情狀副詞
1-440	過後(後來)	go` heu` ( heu` loi` )	後來	本來講愛來，過後佢又講無閒。	本來說要來，後來他又說沒空。		時空與情狀副詞
1-443	後日	heu+ ngid^	後天	後日正同你講，好無?	後天再跟你講，好嗎?		時空與情狀副詞
1-444	後尾	heu` mui+	後面，較常用於方 位。	若位在盡後尾。	你的位子在最後面。		時空與情狀副詞
1-453	現代	hien` toi`	現代	現代人	現代人		時空與情狀副詞
1-469	好得(好在)	ho^ ded^(ho^ cai` )	幸好	這擺好得有你搵手 下班進前愛交出	這次幸好你幫忙 下班以前要交出		時空與情狀副詞
1-485	以前(進前)	rhi+ cien` (zin` cien`)	...之前；以前	偃以前分這個先生教。	我以前被這老師教。		時空與情狀副詞
1-486	已	i`	很...	厥屋家已好額。	他家裡很富裕。		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-493	這下(現下、這滿)	lia <sup>^</sup> ha <sup>`</sup> (hien <sup>`</sup> ha <sup>`</sup> 、lia <sup>^</sup> man	現在	這下愛仰結煞?遽遽想辦法。	現在要怎麼辦?快想辦法。		時空與情狀副詞
1-495	也(也)	rha+(me+)	也...	佢好食冰,佢也同佢共樣。	我喜歡吃冰,他也跟我一樣。		時空與情狀副詞
1-503	一般	rhid <sup>^</sup> ban+	一般	一般來講,私立學校个學費較貴。	一般來說,私立的學校學費比較貴。		時空與情狀副詞
1-505	一定	rhid <sup>^</sup> tin <sup>`</sup>	一定	你一定愛來參加。 這無一定係佢拿去个,你使得問佢。	你一定要來參加。 這不一定是他拿去的,你可以問他。		時空與情狀副詞
1-506	一下(一下那)	rhid <sup>^</sup> ha <sup>`</sup> (rhid <sup>^</sup> ha <sup>`</sup> na <sup>`</sup> )	一下子	這當簡單,一下斯好咧。	這很簡單,一下子就好了。		時空與情狀副詞
1-508	遠	rhen <sup>^</sup>	遠	這到該有五公里遠。 愛行當遠正行得到	這到那有五公里遠。 要走很久才走得到		時空與情狀副詞
1-522	又	rhiu <sup>`</sup>	又	細人搞紙炮,又驚又好。	小孩放鞭炮,又害怕又喜歡。		時空與情狀副詞
1-524	正手片(正片、右片、正片析)	zhin <sup>`</sup> shiu <sup>^</sup> pien <sup>^</sup> ( zhin <sup>`</sup> pien <sup>^</sup> 、 rhiu <sup>`</sup> pien <sup>^</sup> 、 zhin <sup>`</sup> pien <sup>^</sup> sag <sup>^</sup> )	右邊	企在厥正手片	站在他右邊		時空與情狀副詞
1-527	有影	rhiu+ rhang <sup>^</sup>	果真,真的	這菜有影好食!使得教佢煮無? 聽你講到(都)有來有去,敢有影?	這菜真的好吃!可以教我煮嗎? 聽你講得滔滔不絕,真的嗎?		時空與情狀副詞
1-531	有時節(成半下)	rhiu+ shi <sup>`</sup> zied <sup>^</sup> ( shang <sup>`</sup> ban <sup>`</sup> ha <sup>`</sup> )	有時候	佢有時節會好恬恬起譴。	他有時候會無緣無故生氣。		時空與情狀副詞
1-534	尤其	rhiu <sup>`</sup> ki <sup>`</sup>	尤其	班項逐個都當牛,尤其係佢。	班上每個人都很淘氣,尤其是他。		時空與情狀副詞
1-545	輒	ziab <sup>`</sup>	常	阿哥做兵,當輒寫信轉來。	哥哥當兵,常常寫信回來。		時空與情狀副詞
1-546	輒輒	ziab <sup>`</sup> zia <sup>`</sup>	常常	阿爹臨暗輒輒去過家祭。	祖父傍晚常常去鄰居家聊天。		時空與情狀副詞
1-555	將來	ziong+ loi <sup>`</sup>	將來	將來个事情還恁久,到時正講。	將來的事情還離現在很久,到時候再		時空與情狀副詞
1-558	較	ka+	較...	行較上兜 佢較大	走到上面一點 他比較大		時空與情狀副詞
1-568	其實	ki <sup>`</sup> shid <sup>`</sup>	其實	其實佢係當省个人。	其實他是很節省的人。		時空與情狀副詞
1-582	舊年	kiu <sup>`</sup> ngien <sup>`</sup>	去年	舊年买个衫,看起來還新新。	去年買的衣服,看起來還很新。		時空與情狀副詞
1-585	近	kiun+	近	屋家行到學校已近。	從家裡走到學校很近。		時空與情狀副詞
1-587	共下	kiung <sup>`</sup> ha <sup>`</sup>	一起	共下來去看電影,愛無?	一起去看電影,要嗎?		時空與情狀副詞
1-629	里	li+	里	文山里里長	文山里里長		時空與情狀副詞
1-630	禮拜(禮拜日)	li+ bai <sup>`</sup> ( li+ bai <sup>`</sup> ngid <sup>^</sup> )	星期日	禮拜日放祭,來去仙山行行啊哩!	禮拜天放假,去仙山走走!		時空與情狀副詞
1-641	臨暗(臨暗頭)	lim <sup>`</sup> am <sup>`</sup> (lim <sup>`</sup> am <sup>`</sup> teu <sup>`</sup> )	傍晚	臨暗轉夜,準備食飯咧。	傍晚回家,準備吃飯了。		時空與情狀副詞
1-656	老頭擺(老古時代)	lo <sup>^</sup> teu <sup>`</sup> bai <sup>^</sup> ( lo <sup>^</sup> gu <sup>^</sup> shi <sup>`</sup> toi <sup>`</sup> )	古代	你係老古時代个人係無?仰恁古董?	你是古人嗎?怎麼這麼傳統?		時空與情狀副詞
1-675	毋	m <sup>`</sup>	表否定,不要	這眠床忒硬,佢睡毋慣。 果子無甜,毋好食。	這床很硬,我睡不習慣。 水果不甜,不好吃。		時空與情狀副詞
1-682	毋使	m <sup>`</sup> sii <sup>^</sup>	不必、不用	你這下麼个都毋使想。 人來斯好!毋使恁工夫。	你現在什麼不用想。 人來就好!不用這麼費工。		時空與情狀副詞
1-700	旨	mang <sup>`</sup>	尚未、還沒	仰還旨寫功課?	怎麼還沒寫功課?		時空與情狀副詞
1-701	乜	me+	也	佢乜生來當高。	他也長得很高。		時空與情狀副詞
1-714	面頂(上背)	mien <sup>`</sup> den <sup>^</sup> (shong <sup>`</sup> boi <sup>`</sup> )	上面	牛乳放在若書桌面頂。	牛奶放在你書桌上面。		時空與情狀副詞
1-715	面前(頭前、面頭前)	mien <sup>`</sup> cien <sup>`</sup> (teu <sup>`</sup> cien <sup>`</sup> 、mien <sup>`</sup> teu <sup>`</sup> cien <sup>`</sup> )	前面	跪在厥面前會失禮	跪在他面前道歉		時空與情狀副詞
1-721	無	mo <sup>`</sup>	沒有	細人無伴好祭,當孤栖。	小孩沒有伴一起玩耍,很孤單。		時空與情狀副詞
1-742	哪(滿哪)	ne <sup>`</sup> (man+ ne <sup>`</sup> )	到處	滿哪都聽得着厥聲。	到處都聽得到他的聲音。		時空與情狀副詞
1-743	哪久(哪久時)	ne <sup>`</sup> giu <sup>^</sup> (ne <sup>`</sup> giu <sup>^</sup> shi <sup>`</sup> )	何時	愛等到哪久?	要等到何時?		時空與情狀副詞
1-748	南	nam <sup>`</sup>	南	南風天,地泥溼溼。 吹南風	吹南風,地板溼溼的。 吹南風		時空與情狀副詞
1-752	另外	nang <sup>`</sup> nguai <sup>`</sup>	另外	過等加一下,另外一個旨到!	再等一下,另外一個人還沒到!		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-756	滄	nem+	滿	一半斯好，莫倒恁滄。 天時熱，冷氣間肚滄滄个人。	一半就好，不要倒那麼滿。 天氣熱，冷氣房裡滿滿的人。		時空與情狀副詞
1-775	黏時	ngiamˊ shiˊ	馬上、隨即、立刻	係佢好食个東西，黏時斯無撒咧!	如果是他喜歡吃的東西，馬上就沒了!		時空與情狀副詞
1-778	日期	ngidˊ kiˊ	日期	日期確定咁?	日期確定了沒?		時空與情狀副詞
1-779	日時頭	ngidˊ shiˊ teuˊ	白天	日時頭外背當光，愛使開電火?	白天外面很亮，需要開電燈嗎?		時空與情狀副詞
1-812	國外	guadˊ nguaiˊ	國外	去國外旅行	去國外旅行		時空與情狀副詞
1-814	外背	ngoˊ boiˊ	外面	外背在晒菜脯	外面在晒蘿蔔乾		時空與情狀副詞
1-816	國內	guadˊ nuiˊ	國內	這間店在國內當有名。	這間店在國內很有名。		時空與情狀副詞
1-852	...片	pienˊ	...邊	兩片都愛放蠟燭	兩邊都要放蠟燭		時空與情狀副詞
1-853	片	pienˊ	邊(方位)	正手片 東片	右手邊 東邊		時空與情狀副詞
1-858	平常	pinˊ shongˊ	平常	平常斯愛多運動	平常就要多運動		時空與情狀副詞
1-873	淨	ciangˊ	單一、只...; 乾淨	全部走淨淨，單淨伸一個忒等。 教室地泥無掃淨	全部走光，只剩一個人而已。 教室地板沒掃乾淨		時空與情狀副詞
1-882	前日	cienˊ ngidˊ	前天	前日去郵局領錢	前天去郵局領錢		時空與情狀副詞
1-883	前年	cienˊ ngienˊ	前年	前年起个屋，這下還當新。	前年蓋的房子，現在還很新。		時空與情狀副詞
1-886	盡尾	cinˊ mui+	最後; 後來(方位、時間)	節目盡尾，有精彩个表演。 盡尾，佢還係在臺北買屋。	節目最後，有精采的表演。 後來，他還是在臺北買房子。		時空與情狀副詞
1-890	盡	cinˊ	最...	班項恁多人，佢盡乖。	班上那麼多人，他最乖。		時空與情狀副詞
1-891	全部	cionˊ puˊ	全部	這菜瓜全部送你。 正買着个餅，全部分佢食淨淨咧。	這絲瓜全部送你。 才剛買的糕餅，全部被他吃光光。		時空與情狀副詞
1-898	(自溜)從來	(ciiˊ liuˊ )ciungˊ loiˊ	一向	佢自溜都當準時。	他一向都很準時。		時空與情狀副詞
1-899	重新	chungˊ sin+	重新	重新做加一遍	重新再做一遍		時空與情狀副詞
1-959	時節	shiˊ ziedˊ	時候	哪時節愛考試?	什麼時候要考試?		時空與情狀副詞
1-960	時間	shiˊ gien+	時間	兩公姐顧賺錢，哪有恁多時間好管細人? 阿姑逐年做生日，佢都會打電話過來，	兩夫妻顧著賺錢，哪有那麼多時間管小孩? 每年姑姑慶生，他都會打電話過來，真的非常有心。		時空與情狀副詞
1-965	十分	shibˊ fun+	十分	正經十分有心。			時空與情狀副詞
1-975	實在	shidˊ caiˊ	實在...	厥兩兄弟，實在會搵死人!	他們兩兄弟，實在氣死人!		時空與情狀副詞
1-988	所在(地方)	soˊ caiˊ (tiˊ fong+)	地方、位置	這係麼个所在?	這是什麼地方?		時空與情狀副詞
1-989	所有	soˊ rhiu+	所有	所有無用个東西全部愛捋撒，你整理一	所有沒用的東西都要丟掉，你整理一下!		時空與情狀副詞
1-998	上	shongˊ	上方	上家下屋 老弟个手脛上想跌去溜皮。	左鄰右舍 弟弟手臂上截跌到破皮。		時空與情狀副詞
1-999	上背	shongˊ boiˊ	上面; 上方	叔姆戴在厥上背伙房屋。	孀孀住在他家上方的屋子裡。		時空與情狀副詞
1-1000	上屋	shongˊ vugˊ	上頭那一家	上屋叔婆當多歲咧!	上頭那一家的叔婆很老了!		時空與情狀副詞
1-1001	上晝(上晝頭)	shongˊ zhiuˊ (shongˊ zhiuˊ teuˊ )	上午	阿奶上晝會去打拳。	祖母上午會去打拳。		時空與情狀副詞
1-1002	上擺(上到、上回)	shongˊ baiˊ (shongˊ doˊ 、 shongˊ fuiˊ 、 )	上次	上擺有講過，仰脣又毋記得? 碇恁高，上毋得!	上次有講過，怎麼又不記得? 石階那麼高，上不去!		時空與情狀副詞
1-1004	上	shong+	往上	肥料上肩	肥料放肩上		時空與情狀副詞
1-1028	隨時	suiˊ shiˊ	隨時	菜先買便來，隨時斯有好食。	菜先買好，隨時都有得吃。		時空與情狀副詞
1-1030	順續	shunˊ suaˊ	順便	你順續買豆油轉來。	你順便買醬油回來。		時空與情狀副詞
1-1031	脣	shunˊ	...旁邊	以前人屋脣有畜豬。	以前人們房子旁邊有養豬。		時空與情狀副詞
1-1053	忒	tedˊ	太...	食忒飽 這忒細粒，愛大粒个較好。	吃太飽 這太小顆，要大顆的比較好。		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1058	趲緊(趲核)	tenˊ ginˊ (tenˊ hedˊ)	馬上；跟著	等一下，佢趲緊斯來！ 趲核阿姆去市場	等一下，他馬上來！ 跟著媽媽去市場		時空與情狀副詞
1-1064	頭擺	teuˊ baiˊ	從前	頭擺係燒樵暖水來洗身。	從前是燒柴燒水洗澡。		時空與情狀副詞
1-1069	頭先(頭下)	teuˊ sen+ /sien+(teuˊ haˊ)	剛才	頭先有交分佢，佢應該記得！	剛才交代他，他應該記得！		時空與情狀副詞
1-1091	天光(天光日)	tien+ gongˊ ( tien+ gong+ ngidˊ)	明天、翌日	天光日愛上班。	明天要上班。		時空與情狀副詞
1-1095	定著	tinˊ chogˊ	一定	天光日你定著愛來哦！	明天你一定要來哦！		時空與情狀副詞
1-1131	同時	tungˊ shiˊ	同時	佢兩儕同時到這 佢係先生同時乜係主任！	他們兩人同時到這裡 他是老師也是主任！		時空與情狀副詞
1-1132	滑	vadˊ	滑	地泥滑滑 嘴甜舌滑	地板滑滑的 油嘴滑舌		時空與情狀副詞
1-1136	完全	vanˊ cionˊ	完全	佢完全毋聽人講。	他完全不聽別人講話。		時空與情狀副詞
1-1138	位	vuiˊ	...處	這位無人賣牛肉，去別位看有無。 該位無掃淨，去拿畚斗來！	這處沒人賣牛肉，去別處看有沒有。 那處沒掃乾淨，去拿畚斗來！		時空與情狀副詞
1-1140	未來	vuiˊ loiˊ	未來	未來个事情已難講。	未來的事情很難講。		時空與情狀副詞
1-1159	西	si+	西	西片	西邊		時空與情狀副詞
1-1167	先	sen+/sien+	先	你先去，佢趲核到！ 先走先贏	你先去，我馬上到！ 先跑先贏		時空與情狀副詞
1-1195	正月	zhang+ ngiedˊ	正月、農曆每年的 第一個月	正月初九天公生 正月半	正月初九玉皇大帝生辰 正月十五		時空與情狀副詞
1-1197	正	zhang+	再；剛剛、才、只 有，相當於華語 的"才"	有麼个事情下次擺正講！ 正轉啊來，外背斯落雨！ 正兩個銀忒等	有什麼事情下次再說！ 剛回來，外面就下雨！ 才兩元而已		時空與情狀副詞
1-1203	朝晨(～頭)	zheu+ shunˊ (~teuˊ)	早上	朝晨頭運動已好。	早上運動很好。		時空與情狀副詞
1-1217	做麼个	zoˊ maˊ gai+	為什麼；做什麼	做麼个恁譴？ 你在該做麼个？	為什麼這麼生氣？ 你在做什麼？		時空與情狀副詞
1-1218	做下(做一下)	zoˊ haˊ (zoˊ rhidˊ haˊ)	全部	留該一屑做麼个？做下煮撇去。	留那一些做什麼？全部煮了。		時空與情狀副詞
1-1221	早	zoˊ	早	恁早！ 佢今晡日當早斯疏床。	早安！ 他今天很早就起床。		時空與情狀副詞
1-1222	左手片(左片)	zoˊ shiuˊ pienˊ (zoˊ pienˊ)	左邊	阿美坐在若左手片。	阿美坐在你左邊。		時空與情狀副詞
1-1241	主要	zhuˊ rheuˊ	主要	活動主要係佢負責。	活動主要是他負責。		時空與情狀副詞
1-1247	準時	zhunˊ shiˊ	準時	後日記得愛準時。	後天記得要準時。		時空與情狀副詞
1-1250	總係	zungˊ heˊ	總是	毋好總係罵細人。 爺哀總係為着你好。	不要總是罵小孩。 父母總是為了你好。		時空與情狀副詞
1-1251	總共	zungˊ kiungˊ	總共	這恁多東西，總共幾多錢？	這麼多東西，總共多少錢？		時空與情狀副詞
1-1252	中間	zhung+gien+	中間	阿哥企在該兩個人个中間。	哥哥站在那兩人中間。		時空與情狀副詞
1-1262	天光	tien+ gong+	天亮	夜夜讀書讀到天光	每晚讀書到天亮		時空與情狀副詞
1-1266	敢有	gamˊ rhiu+	有...嗎？	你敢有還佢錢？	你有還他錢嗎？		時空與情狀副詞
1-1270	長在	chongˊ caiˊ	經常	佢長在毋食朝，所以上班無精神。	他經常沒吃早餐，所以上班沒精神。		時空與情狀副詞
1-1271	通棚	tung+ pangˊ	全部	這通棚分你帶轉去。	這全部讓你帶回去。		時空與情狀副詞
1-1272	準講(可比、假使)	zhunˊ gongˊ (koˊ biˊ, gaˊ siiˊ)	萬一、如果	準講你使得，愛通知一下哦！	如果你可以，要通知一下！		時空與情狀副詞
1-1273	哪央時	neˊ rhong+ shiˊ	何時	哪央時愛嫁？斯愛通知一下哦！	何時要嫁人？記得要通知一下哦！		時空與情狀副詞
1-1275	係無？	heˊ moˊ	是嗎？(用於語尾附 加問句)	你下個月愛去新竹係無？	你下個月要去新竹是嗎？		時空與情狀副詞
1-1279	幾	giˊ	幾，不確定的數量	正幾個人來忒等。 買幾粒包	才幾個人來而已。 買幾粒包子		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1280	幾下...	gi <sup>^</sup> ha <sup>`</sup>	好幾...	幾下擺、幾下日、幾下千萬、幾下车	好幾次、好幾天、好幾千萬、好幾年		時空與情狀副詞
1-1284-da	素絲	su <sup>`</sup> si+	舒適	這間屋戴起來當素絲。	這件房子住起來很舒適。		時空與情狀副詞
1-50	比	bi <sup>^</sup>	比較、較量	阿華比你還較高。 有麼个好比？	阿華比你還高。 有什麼好比較？		特殊詞類
1-80	本本	bun <sup>^</sup> bun <sup>^</sup>	仍然；本來、原來	仰脣飯還本本放緊？愛動啊！	飯怎麼仍然放著？要動啊！		特殊詞類
1-81	本來	bun <sup>^</sup> loi <sup>ˇ</sup>	本來、原來	阿爸本來愛去个，背尾又取消。	爸爸本來要去的，最後又取消。		特殊詞類
1-82	分	bun+	被...；給予；乞討	分人打 分佢一坭糖。 分叛、同人分飯食。	被人打 給他一塊糖。 分取祭品、向人乞食。		特殊詞類
1-93	在	coi+(to+)	在...	無人在屋家	沒人在家		特殊詞類
1-131	除撇...以外	chu <sup>ˇ</sup> ped <sup>^</sup> ...rhi <sup>ˇ</sup> nguai <sup>`</sup>	除了...以外	除撇工作以外，家庭生活也重要。	除了工作以外，家庭也很重要。		特殊詞類
1-132	除撇(除了)	chu <sup>ˇ</sup> ped <sup>^</sup> (chu <sup>ˇ</sup> liau <sup>^</sup> )	除了、除此之外	除撇英語，你還會講麼个話？	除了英文，你還會說什麼語言？		特殊詞類
1-133	除撇	chu <sup>ˇ</sup> ped <sup>^</sup>	除了；除去	除撇你還有麼人？ 同這草除撇畀	除了你還有誰？ 把這草除去		特殊詞類
1-195	到	do <sup>`</sup>	到達	楊梅站會到咧！	楊梅站快到了！		特殊詞類
1-217	對	dui <sup>`</sup>	從...	對這片到車頭，愛一點鐘來行。 你對哪來？臺北抑苗栗？	從這裡到車站要走一小時。 你從哪裡來？臺北還是苗栗？		特殊詞類
1-300	个	gai+	...的	阿哥个書包 賣豬肉个	哥哥的書包 賣豬肉的		特殊詞類
1-388	所以	so <sup>^</sup> rhi <sup>ˇ</sup>	所以	佢講笑个，所以你莫恁譴啦！	他開玩笑的，所以你不要生氣啦！		特殊詞類
1-431	係毋係	he <sup>`</sup> m <sup>ˇ</sup> he <sup>`</sup>	是不是	冰箱肚个葡萄係毋係你買个？	冰箱裡的葡萄是不是你買的？		特殊詞類
1-488	抑(～係)	rha+(～he <sup>`</sup> )	或是、還是	佢抑係你使得去？	他還是你可以去？		特殊詞類
1-516	因致(因為)	rhin+ zhi <sup>`</sup> (rhin+ vui <sup>`</sup> )	因為	因致恁泥斯噉，恁見笑！ 看你真歡喜个樣。 暢到(都)像癩个樣	因為這樣就哭了，很丟臉！ 看你那麼高興的樣子。 高興得像是瘋子一樣		特殊詞類
1-520	樣	rhong <sup>`</sup>	樣子、...似的	暢到(都)像癩个樣	高興得像是瘋子一樣		特殊詞類
1-639	連	lien <sup>ˇ</sup>	連...(連接詞)。	這當簡單，連細人都曉得。	這很簡單，連小朋友都會。		特殊詞類
1-677	毋單淨...又過(還)	m <sup>ˇ</sup> dan+ ciang <sup>`</sup> ... rhiu <sup>`</sup> go <sup>`</sup> (han <sup>ˇ</sup> )	不但...還	佢毋單淨生來靚，又過當有愛心。	他不只長得漂亮，還很有愛心。		特殊詞類
1-689	毋過	m <sup>ˇ</sup> go <sup>`</sup>	不過	有同佢解釋，毋過佢無法度接受。	有跟他解釋，但他無法接受。		特殊詞類
1-720	無	mo <sup>ˇ</sup>	...嗎？	你有看着阿明無？毋知走哪去咧。	你有看到阿明嗎？不知道去哪裡了。		特殊詞類
1-738	若係	na+ he <sup>`</sup>	萬一、如果	若係有仰脣斯愛講，莫客氣。	如果怎麼了就要說，不要客氣。		特殊詞類
1-791	原本(原旦)	ngien <sup>ˇ</sup> bun <sup>^</sup> (ngien <sup>ˇ</sup> dan <sup>^</sup> )	本來、原來	原本講好个，又詐癲，會譴死！	原本說好的，又裝傻，會氣死！	ngien <sup>ˇ</sup> tan <sup>^</sup> 亦可	特殊詞類
1-793	原來	ngien <sup>ˇ</sup> loi <sup>ˇ</sup>	原來	原來玻璃係你打爛个。	原來玻璃是你打破的。		特殊詞類
1-827	怕	pa <sup>`</sup>	猜想之詞，可能、也許	怕有十公斤重	可能有十公斤重		特殊詞類
1-885	盡量	cin <sup>`</sup> liong <sup>`</sup>	盡量	你盡量食，盡好食撇去！	你盡量吃，最好吃完！		特殊詞類
1-894	斯像	sii+ ciong <sup>`</sup>	例如；似乎	斯像係鉛筆、尺 斯像毋係厥事个樣	例如鉛筆、尺 似乎不是他的事一樣		特殊詞類
1-897	從	ciung <sup>ˇ</sup>	從	佢係阿奶從細渡到大个。 阿哥從來毋識自家煮飯。	他從小被祖母帶大。 哥哥從來沒自己煮過飯。		特殊詞類
1-1027	雖然	sui+ rhen <sup>ˇ</sup>	雖然	雖然恁泥講無毋著，佢還係試着疑狐。	雖然這樣說沒錯，他還是感到懷疑。		特殊詞類
1-1054	撇	ped <sup>^</sup>	...掉；完了、結束	該賊拈走撇咧！ 過撇个事斯莫過想咧！	那個小偷跑掉了！ 過去的事就不要想了！		特殊詞類
1-1070	第	ti <sup>`</sup>	第...	第一儕 第二個	第一人 第二個		特殊詞類

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1130	同	tung˥	和...、與...	同你講 同你共下去	跟你說 和你一起去		特殊詞類
1-1139	為着	vui˥ do˥	為了	為着子女食苦	為了子女吃苦		特殊詞類
1-1285-da	到	do+	...得	食到肚屎飽飽。	吃得肚子飽飽的。		特殊詞類
1-21	巴士	ba˥ sii˥	公共汽車	坐巴士	坐巴士		通訊、建設與交通
1-34	排列(擺列)	pai˥ lied˥ (bai˥ lied˥)	排隊	買電影票愛排列。	買電影票要排隊。		通訊、建設與交通
1-55	飛行機	fui+ hang˥ gi+	飛機	坐飛行機	坐飛機		通訊、建設與交通
1-86	車牌	cha+ pai˥	站牌；行車牌照	公車車牌 車牌減毋見	公車車牌 駕照弄不見		通訊、建設與交通
1-87	車頭	cha+ teu˥	車站	臺北車頭	臺北車站		通訊、建設與交通
1-88	車	cha+	車子	阿哥昨晡日牽新車。	哥哥昨天領新車。	本讀cha+，口語cha˥	通訊、建設與交通
1-102	鐵馬(自行車)	tied˥ ma+(cii˥ hang˥ cha+)	腳踏車	騎鐵馬愛注意車。	騎自行車要注意車子。		通訊、建設與交通
1-128	住址	chu˥ zhi˥	住址	住址留落下，正好尋你。	留一下住址，才方便找你。		通訊、建設與交通
1-203	擋	dong˥	煞車(名詞)	踏擋(華語：踩剎車)	踩剎車		通訊、建設與交通
1-246	飛機場	fui+ gi+ chong˥	機場	香港新起个飛機場當大。	香港新建的機場很大。		通訊、建設與交通
1-249	火車	fo˥ cha+	火車	坐火車去花蓮	坐火車去花蓮		通訊、建設與交通
1-250	火車頭(火車站)	fo˥ cha+ teu˥ (fo˥ cha+ zam˥)	火車站	火車頭該位當鬧熱。	火車站那裡很熱鬧。		通訊、建設與交通
1-276	紅毛泥(水泥)	fung˥ mo+ ne˥ (shui˥ ne˥)	水泥	攪紅毛泥	攪水泥		通訊、建設與交通
1-327	計程車	gie˥ chang˥ cha+	計程車	落大雨，打電話喊計程車好咧!	下大雨，打電話叫計程車好了!		通訊、建設與交通
1-330	街	gie+	街	佢戴在中央二街。	他住在中央二街。		通訊、建設與交通
1-368	高鐵	go+ tied˥	高速鐵路	坐高鐵出差當利便。	坐高鐵出差很方便。		通訊、建設與交通
1-381	廣告	gong˥ go˥	廣告	這廣告開撇毋會少錢哦?	這廣告花了不少錢哦?		通訊、建設與交通
1-398	公園	gung+ rhen˥	公園	老人家在公園肚行棋。	老人家在公園裡下棋。		通訊、建設與交通
1-447	汽車	ki˥ cha+	汽車				通訊、建設與交通
1-480	巷	hong˥	巷子	臺北市有當多巷。 細巷當暗，你愛細義。	臺北市有很多巷弄。 小巷子很暗，你要小心。		通訊、建設與交通
1-533	游泳池	rhiu˥ rhun˥ chi˥	游泳池	去游泳池尋教練學泗水	去游泳池找教練學游泳		通訊、建設與交通
1-564	區	ki+	區	佢戴士林區。	我住士林區。		通訊、建設與交通
1-565	騎	ki˥	騎	騎車愛注意安全 這鐵馬恁高，等你較大正使得騎。	騎車要注意安全 這自行車那麼高，等你比較大時才可以騎。		通訊、建設與交通
1-580	橋	kiau˥	橋	這板橋舊年分大水打走。	這座橋去年被大水沖走。		通訊、建設與交通
1-625	樓	leu˥	樓	佢戴十二樓。	我住十二樓。		通訊、建設與交通
1-672	路	lu˥	路	中山路	中山路		通訊、建設與交通
1-872	捷運	ciab˥ rhun˥	捷運	坐捷運	坐捷運		通訊、建設與交通
1-956	駛	sii˥	駕駛、開(車)	阿爸係駛計程車个。 你若係愛用車，使得借你駛。	爸爸是開計程車的。 你如果要用車，可以借你開。		通訊、建設與交通
1-962	市	shi˥	市	臺南市	臺南市		通訊、建設與交通
1-997	船	shon˥	船	船中央爛一個空。	船中央破了一個洞。		通訊、建設與交通
1-1012	手機	shiu˥ gi+	手機	緊搞手機，目珠會壞撇!	一直玩手機，眼睛會壞掉!		通訊、建設與交通
1-1082	電話	tien˥ fa˥	電話	有事情斯打電話分阿銘。	有事情就打電話給阿銘。		通訊、建設與交通
1-1086	電腦	tien˥ no˥	電腦	搞電腦	玩電腦		通訊、建設與交通
1-1087	電梯	tien˥ toi+	電梯	若東西恁多，坐電梯較省力。	你東西那麼多，坐電梯比較省力。		通訊、建設與交通
1-1281	奧多拜(機車)	o+ do˥ bai˥ (gi+ cha+)	機車	騎奧多拜	騎機車		通訊、建設與交通

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-6	祖公	zu^ gung+	祖先	過節愛拜祖公	過節要祭拜祖先		歲時祭儀、習俗與宗教
1-27	伯公下	bag^ gung+ ha+	土地公廟、土地公廟旁	阿爹在伯公下坐涼。	爺爺在土地公廟旁乘涼。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-28	伯公	bag^ gung+	土地公	初一十五愛拜伯公。	初一十五要拜土地公。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-30	拜	bai`	祭拜	拜祖公 拜神明	祭拜祖先 祭拜神明		歲時祭儀、習俗與宗教
1-139	出世	chud^ she`	出生	嬰兒正出世當得人惜。	嬰兒剛出人時很令人憐愛。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-156	打紙炮	da^ zhi^ pau`	放鞭炮	細人在禾埕項打紙炮。	小孩子在院子放鞭炮。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-220	冬節(冬至)	dung+ zied^ (dung+ zhi`)	冬至	冬節該日，日盡短。 冬節食惜圓，斯大加一歲。	冬至那天，白天很短。 冬至吃湯圓，就會長一歲。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-277	紅包	fungˇ bau+	紅包	你有紅包袋無?分一隻來。	你有紅包袋嗎?分一個給我。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-278	嫁	ga`	嫁	阿伯這禮拜愛嫁妹。 你言嫁，佢言討。	伯伯這星期要嫁女兒。 你未嫁，他未娶。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-331	結婚	gied^ fun+	結婚	阿哥下禮拜愛結婚。	哥哥下禮拜要結婚。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-360	過年	go` ngienˇ	過年	過年寮歸禮拜，愛去哪行行哩無?	過年放一星期假，要去哪裡走走嗎?		歲時祭儀、習俗與宗教
1-361	過身	go` shin+	過世	阿太過身十外年咧!	曾祖母過世十幾年了!		歲時祭儀、習俗與宗教
1-396	季節	gui` zied^	季節	一年有四個季節。	一年有四個季節。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-397	鬼	gui^	鬼	你仰脣恁緊張?看着鬼係無?	你怎麼那麼緊張?看到鬼嗎?		歲時祭儀、習俗與宗教
1-458	香	hiong+	香(味道); 香(祭拜用品)	爌肉个味緒當香。 擎三支香拜喏	爌肉的味道很香。 拿三支香拜拜		歲時祭儀、習俗與宗教
1-702	廟	miau`	廟	義民廟 去廟項看人做戲	義民廟 去廟口看人演戲		歲時祭儀、習俗與宗教
1-758	五月節	ng^ ngied` zied^	端午節	五月節食粽	端午節吃粽子		歲時祭儀、習俗與宗教
1-919	生日	sang+ ngid^	生日	阿爹這禮拜做大生日。	祖父這星期過大壽。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-944	點香(燒香)	diam^ hiong+ (sheu+ hiong+)	燒香	去廟項點香拜喏	去廟裡燒香		歲時祭儀、習俗與宗教
1-981	食酒	shid` ziu^	喝喜酒; 喝酒	阿泉討親，共下來去食酒好無? 食酒莫駛車，駛車莫食酒!	阿泉仔娶親，一起去喝喜酒好嗎? 喝酒不開車，開車不喝酒!		歲時祭儀、習俗與宗教
1-984	神明	shinˇ minˇ	神明	拜神明	拜神明		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1038	繃粽	tag^ zung`	包粽子	五月節阿奶會繃粽。	端午節祖母會包粽子。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1093	天公	tien+ gung+	老天爺; 玉皇大帝	天公落雨 初九天公生	天空下雨 初九玉皇大帝生辰		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1177	新年	sin+ ngienˇ	新年	過新年，著新衫!	過新年，穿新衣!		歲時祭儀、習俗與宗教

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1194	正月半	zhang+ ngied` ban`	正月半, 元宵節	正月半, 各地有燈會。	元宵節, 各地都有燈會。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1205	紙炮	zhi^ pau`	鞭炮	過年會打紙炮。	過年會放鞭炮。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-22	把	ba^	把(量詞)	一大把花	一大把鑰匙		數詞量詞
1-24	八(8)	bad^	8				數詞量詞
1-25	百	bag^	百(數詞)	總共百五! 算你兩百個銀斯好!	總共一百五十元! 算你兩百元就好!		數詞量詞
1-33	擺(到)	bai^(do` )	次、回(量詞)	使得過講一擺無?	可以再說一次嗎?		數詞量詞
1-35	半	ban`	半	這半析雞送你。	這半隻雞送你。		數詞量詞
1-39	班	ban+	班級(量詞)	這間學校正五個班。	這間學校才五個班級。		數詞量詞
1-53	杯	bui`	杯(量詞)	使得倒加一杯來無?	可以再倒一杯嗎?		數詞量詞
1-79	本	bun^	本(量詞)	一本書	一本書		數詞量詞
1-85	車	cha+	車(量詞)	東西恁多, 怕愛兩車正載得撇。	東西那麼多, 可能要兩輛車才載得了。		數詞量詞
1-92	尺	chag^	尺; 臺尺	一支尺 大約五尺長	一支尺 大約五尺長		數詞量詞
1-98	層	cen`	層(量詞)	九層板	九層糕		數詞量詞
1-119	串	chon`	串(量詞)	一串玉蘭花	一串玉蘭花		數詞量詞
1-126	床	cong`	床(量詞)	一床菜頭板	一籠蘿蔔糕		數詞量詞
1-145	隊	chui`	隊(量詞)	第六小隊	第六小隊		數詞量詞
1-169	頂	den^	頂(量詞)	三頂安全帽	三頂安全帽		數詞量詞
1-170	埕	de`	塊	兩埕豆腐	兩塊豆腐		數詞量詞
1-186	點鐘	diam^ zhung+	小時	昨晡日正睡着五點鐘忒等。	昨天才睡了五個小時而已。		數詞量詞
1-187	點	diam^	時(量詞)	下晝兩點	下午兩點		數詞量詞
1-196	到	do`	次(量詞)	這藥一日食三到。	這藥一天吃三次。		數詞量詞
1-200	堆	doi+/dui+	堆(量詞)	等一下, 來去屙堆尿。	等一下, 來去小便。		數詞量詞
1-247	回	fui`	回(量詞)	上回有講過, 仰又毋記得?	上次有講過, 怎麼又不記得?		數詞量詞
1-260	戶	fu`	戶(量詞)	這山頂正兩戶人家忒等。	這山上只有兩戶人家。		數詞量詞
1-271	分鐘	fun+ zhung+	分鐘	伸兩分鐘, 你較遽兜好無?	還剩兩分鐘, 你快一點好嗎?		數詞量詞
1-273	封	fung+	封(量詞)	這封信係韓國寄來个。	這封信是從韓國寄來的。		數詞量詞
1-302	個	gai`	個(量詞)	一個嬰兒	一個嬰兒		數詞量詞
1-309	句	gi`	句(量詞)	佢這句話當傷人。	他這句話很傷人。		數詞量詞
1-317	支	gi+	支(量詞)	一支牙刷	一支牙刷		數詞量詞
1-337	間	gien+	間(量詞)	厥屋家有兩間便所, 當方便。	他家有兩間廁所, 很方便。		數詞量詞
1-351	斤	gin+	臺斤	這半斤六十個銀, 一斤算你一百斯好。	這半斤六十元, 一斤算你一百就好。		數詞量詞
1-356	九(9)	giu^	9				數詞量詞
1-394	國	guad^	國(量詞)	愛去哪國奈?	要去哪個國家玩?		數詞量詞
1-400	公斤	gung+ gin+	公斤	五十公斤	五十公斤		數詞量詞
1-402	公里	gung+ li+	公里	四十公里遠	四十公里遠		數詞量詞
1-406	下	ha`	次; 下	若兔當得人惜, 僱使得摸一下無?	你的兔子很可愛, 我可以摸一下嗎?		數詞量詞
1-415	盒	hab`	盒(量詞)	一盒餅	一盒糕餅		數詞量詞
1-441	口	heu^	口(量詞)	這忒甜, 佢食兩口斯無愛食咧! 大大口食, 一下斯食撇咧!	這太甜, 我吃兩口就不想吃了! 大口吃, 一下就吃完了!		數詞量詞
1-463	號	ho`	號	單項寫緊八十五號	單子上寫著八十五號		數詞量詞
1-481	行	hong`	行(量詞)	寫兩行字	寫兩行字		數詞量詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-496	頁	rhab`	頁(量詞)	第二十頁	第二十頁		數詞量詞
1-501	一	rhid^	1				數詞量詞
1-502	一半	rhid^ ban`	一半	這埕餅你兩兄弟一儕一半。	這塊餅乾你們兩兄弟一人一半。		數詞量詞
1-550	節	zied^	節(量詞,用於時間、車廂計算)	朝晨有四節課 火車有十二節車子,使得載當多人。	早上有四節課。 火車有十二節車廂,可以載很多人。		數詞量詞
1-575	級	kib^/gib^	級(量詞)	中級、高級	中級、高級		數詞量詞
1-579	件	kien`	件(量詞)	這件事情當大條,愛仰脣處理?	這件事情很嚴重,要怎麼處理?		數詞量詞
1-622	零(0)	len` / lin`	0、零				數詞量詞
1-635	粒	liab`	粒、顆(量詞)	厥面項有兩三粒飯糝。 西瓜大嫲粒	他臉上有兩三顆飯粒。 西瓜很大顆		數詞量詞
1-636	領	liang+	領;領(量詞)	阿奶愛去銀行領錢。 這領衫愛一千個銀。	祖母要去銀行領錢。 這件衣服要價一千元。		數詞量詞
1-643	輪	lin+	次	自家行一輪,斯會知咧。	自己走一次,就知道了。		數詞量詞
1-644	鄰	lin`	鄰	八鄰	八鄰		數詞量詞
1-646	兩	liong^	兩(數詞)	兩斤米	兩斤米		數詞量詞
1-649	臺	toi`	臺(車輛)	兩臺車	兩臺車		數詞量詞
1-654	六(6)	liug^	6				數詞量詞
1-674	蕊	lui+	朵(量詞)	摘一蕊花分你	摘一朵花給你		數詞量詞
1-704	秒	miau^	秒	偃分你二十秒想一下。	我給你二十秒思考一下。		數詞量詞
1-757	五(5)	ng^	5				數詞量詞
1-770	二(2)	ngi`	2				數詞量詞
1-777	日	ngid^	日(量詞)	厥兩公姐愛去泰國祭五日。	他們夫妻倆要去泰國玩五天。		數詞量詞
1-786	月	ngied`	月(量詞)	暑假有兩個月。	暑假有兩個月。		數詞量詞
1-794	年	ngien`	年(量詞)	三十年	三十年		數詞量詞
1-810	銀(個銀)	ngiun` (gai` ngiun`)	元(量詞)	兩千五百個銀	兩千五百元		數詞量詞
1-832	排	pai`	排(量詞)	一排樹	一排樹木		數詞量詞
1-836	盤	pan`	盤	一盤炒薤菜	一盤炒空心菜		數詞量詞
1-846	皮	pi`	東西的表層;皮革製的;片(量詞)	豬皮、皮鞋 去屋背摘一兩皮七緣插。	豬皮、皮鞋 去房子後面摘一兩片九層塔。		數詞量詞
1-854	篇	pien+	篇(量詞)	一篇論文	一篇論文		數詞量詞
1-878	七(7)	cid^	7				數詞量詞
1-880	千	cien+	千(數詞)	七千頭樹	七千棵樹		數詞量詞
1-881	錢	cien`	錢	賺無錢 車錢幾多? 手禁兩錢	賺不到錢 車費多少錢? 戒指重兩錢		數詞量詞
1-902	儕	sa`	人數(量詞)	屋家單淨佢一儕人忒等。	家裡只有他一人而已。		數詞量詞
1-910	三(3)	sam+	3				數詞量詞
1-922	歲	se`	歲(量詞)	十八歲	十八歲		數詞量詞
1-963	十(10)	shib`	10				數詞量詞
1-966	十一	shib` rhid^	11				數詞量詞
1-967	十二	shib` ngi`	12	十二生肖	十二生肖		數詞量詞
1-983	身	shin+	套(量詞)	一身西裝	一套西裝		數詞量詞
1-1009	首	shiu^	首(量詞)	唐詩三百首	唐詩三百首		數詞量詞
1-1035	雙	sung+	雙(量詞)	歸朝晨正賣撇一雙鞋。	整個早上只賣了一雙鞋。		數詞量詞
1-1063	頭	teu`	棵(量詞)	恁大頭个樹	那麼大顆的樹		數詞量詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1080	條	tiauˊ	條(量詞)	寫一條歌	寫一首歌		數詞量詞
1-1108	臺	toiˊ	臺(量詞)	一臺電視	一臺電視		數詞量詞
1-1110	段	tonˊ	段	中山路一段	中山路一段		數詞量詞
1-1117	度	tuˊ	度(量詞)	電用撇幾多度?	電用了多少度?		數詞量詞
1-1127	通	tung+	通(量詞)	打恁多通電話，仰全無接?	打那麼多通電話，怎麼都沒接?		數詞量詞
1-1134	萬	vanˊ	萬(數詞)	一萬個人	一萬個人		數詞量詞
1-1142	鑊	vogˊ	鍋	煮一鑊飯	煮一鍋飯		數詞量詞
1-1146	碗	vanˊ	碗	一碗豬肝湯	一碗豬肝湯		數詞量詞
1-1157	四(4)	siˊ	4				數詞量詞
1-1191	隻	zhagˊ	隻(量詞)	這貓嫻養兩隻貓子。	這母貓生了兩隻小貓。		數詞量詞
1-1234	張	zhong+	張(量詞); 姓氏	一張衛生紙 佢嫁分姓張个。	一張衛生紙 他嫁給姓張的人。		數詞量詞
1-1242	組	zu+	組(量詞)	一組號碼	一組號碼		數詞量詞
1-1264	棧	zanˊ	層(樓的量詞)	這屋正兩棧樓忒等。	這屋子才兩層樓而已。		數詞量詞
1-1282	禮拜	li+ baiˊ	星期	兩禮拜去臺北一到	兩星期去一次臺北	星期(sen+ kiˊ)也有人使用，但在口語中常用"...禮拜"	數詞量詞
1-118	賺	conˊ	賺	經濟毋好，賺毋着來食。	經濟差，很難賺錢維生。		職業與經濟
1-120	賺錢	conˊ cienˊ	賺錢	賺錢賺毋着來使	賺錢不夠花		職業與經濟
1-146	伸	chun+	剩餘	屋家米伸無幾多	家裡的米剩沒多少		職業與經濟
1-184	店	diamˊ	店鋪	這間店生理當好。	這間店生意很好。		職業與經濟
1-236	發票	fadˊ piauˊ	發票	發票兩個月對獎一到。	發票每兩個月兌獎一次。		職業與經濟
1-244	飯店	ponˊ diamˊ	飯店	飯店歇一夜	在飯店休息一晚		職業與經濟
1-280	加	ga+	加	加法 加五十個銀分你。	加法 加五十元給你。		職業與經濟
1-285	減	gamˊ	減	減法 這飯添忒多，減兜分你好無?	減法 飯添太多，攤一些給你好嗎?		職業與經濟
1-290	耕田(耕種)	gang+ tienˊ (gang+ zhungˊ)	耕田; 作農	耕田人煞猛耕田 耕田愛照節氣來做事。	農夫努力耕田 耕田要依照氣候來做事。		職業與經濟
1-291	耕田人(耕種人)	gang+ tienˊ nginˊ (gang+ zhungˊ nginˊ)	種田人、農夫	吾太係耕田人，吾爸也係。	我的曾祖父是農夫，我爸爸也是。		職業與經濟
1-311	記者	giˊ zhaˊ	記者	記者等下愛來採訪，你準備一下。	記者等一下要來採訪，你準備一下。		職業與經濟
1-395	貴	guiˊ	貴	這下麼个都貴，還衰過。	現在什麼都貴，真可憐。		職業與經濟
1-399	工廠	gung+ chongˊ	工廠	景氣無好，厥工廠關撇咧!	景氣不好，他的工廠關閉了!		職業與經濟
1-403	工人	gung+ nginˊ	工人	工人靠苦力賺錢	工人靠勞力賺錢		職業與經濟
1-404	公司	gung+ sii+	公司	公司賺當多錢	公司賺很多錢		職業與經濟
1-405	工業	gung+ ngiabˊ	工業	工業區	工業區		職業與經濟
1-409	下班	ha+ ban+	下班	六點正下班	六點才下班		職業與經濟
1-542	借	ziaˊ	借	臨時愛用錢，使得同你借兜無?	臨時要用錢，可以跟你借一些嗎?		職業與經濟
1-571	欠	kiamˊ	欠	欠數欠恁久，哪久愛還?	欠債欠那麼久，何時要還?		職業與經濟
1-633	旅社(旅館)	liˊ sha+(liˊ guanˊ)	旅館	轉角新開一間旅館，已派頭。	轉角有一間新開的旅館，很氣派。		職業與經濟
1-697	賣	maiˊ	賣	這玩具無麼个生趣，賣無人愛。 賣撇	這玩具沒什麼趣味，賣不出去。 賣掉了		職業與經濟
1-698	買	mai+	買	這禮拜咖啡買一送一。	這禮拜咖啡買一送一。		職業與經濟
1-809	銀行	ngiunˊ hongˊ	銀行	臺灣銀行	臺灣銀行		職業與經濟

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-834	辦公室	pan` gung+ shid^	辦公室	辦公室尖二十個人，硬硬會無路好行。	辦公室擠了二十個人，幾乎沒有路可以走了。		職業與經濟
1-841	票	piau`	票	車票愛袋好，毋見撒斯麻煩哩啲! 若電影票放哪去咧?	車票要放好，不見就麻煩了! 你的電影票放到哪裡了?		職業與經濟
1-855	便宜	pien` ngi`	便宜	高麗菜大出，十分便宜。 便宜無好貨	高麗菜正盛產，非常便宜。 便宜沒好貨		職業與經濟
1-875	請假	ciang^ ga^	請假	下禮拜一請假	下禮拜一請假	「假」亦可讀為「ga`」	職業與經濟
1-920	事	she`	工作	阿叔去田項做田事。	叔叔去田裡耕作。		職業與經濟
1-937	生理	sen+ li+	生意	頭家當笑面，生理一等好。	老闆笑容滿面，生意非常好。		職業與經濟
1-950	市場	shi` chong`	市場	市場肚，麼个都賣。	市場裡，什麼都賣。		職業與經濟
1-958	司機	sii+ gi+	司機	佢請司機駛車載佢去飯店。	他請司機開車載他去飯店。		職業與經濟
1-994	算	son`	算、數數	算毋和、算毋著	不划算、算錯		職業與經濟
1-1005	上班	shong+ ban+	上班	打早斯愛上班，還慄!	一大早就愛上班，很累!		職業與經濟
1-1065	頭家	teu` ga+	老闆	該頭家對人當好。	那老闆對人很好。		職業與經濟
1-1068	頭路	teu` lu`	工作	這站頭路已歪尋。	這陣子工作很難找。		職業與經濟
1-1173	信袋(信絡、信封)	sin` toi` (sin` log`、 sin`	信封	買一隻信袋	買一只信封		職業與經濟
1-1180	先生	sin+ sen+	老師；醫生	做先生愛有耐心。 去醫院分先生看	做老師要有耐心。 去醫院看醫生		職業與經濟
1-1220	做事	zo` she`	工作	逐日做事做到斷烏	每天工作到天黑		職業與經濟
1-1239	主任	zhu^ rhim`	主任	教務主任	教務主任		職業與經濟
1-1265	花錢	fa+ cien`	花錢	毋好恁會花錢，較省兜!	不要那麼會花錢，節省一點!		職業與經濟
1-48	表演	biau^ rhen`	表演	老妹在舞臺項表演。	妹妹在舞臺上表演。		藝文與教育
1-51	比賽	bi^ sai`	比賽	講演比賽	演講比賽		藝文與教育
1-61	畢業	bid^ ngiab`	畢業	阿姊今年六月愛畢業。	姊姊今年六月要畢業。		藝文與教育
1-65	放學(放轉)	biong` hog` (biong` zhon^)	放學	放學愛跣緊轉屋家。	放學要馬上回家。		藝文與教育
1-66	放寮	biong` liau`	放假	下禮拜放寮。	下禮拜放假。		藝文與教育
1-67	放紙鷂	biong` zhi^ rhau`	放風箏	來去放紙鷂。	來去放風箏。		藝文與教育
1-69	報告	bo` go`	報告	寫報告	寫報告		藝文與教育
1-70	報紙(新聞紙)	bo` zhi^ (sin+ vun` zhi^)	報紙	逐朝晨有人來送報紙。	每天早上有人來送報紙。		藝文與教育
1-91	插花	cab^ fa+	插花	阿姆逐禮拜去學插花。	媽媽每個禮拜去學插花。		藝文與教育
1-96	操場	cau+ chong`	操場	走操場五輪	走操場五圈		藝文與教育
1-122	傳統	chon` tung^	傳統	傳統風俗	傳統風俗		藝文與教育
1-123	唱	chong`	唱	唱歌	唱歌		藝文與教育
1-129	暑假	chu^ ga^	暑假	舊年暑假，同學去韓國三日。	去年暑假，同學去韓國三天。	「假」亦可讀為「ga`」	藝文與教育
1-135	揸布	cud` bu`	橡皮擦	鉛筆寫毋著，使得用揸布揸。	鉛筆寫錯，可以用橡皮擦擦拭。		藝文與教育
1-159	打第一(打頭名)	da^ ti` rhid^(da^ teu` miang`)	得第一	講着食哦!佢打第一。	說到吃哦!他跑第一啦。		藝文與教育
1-227	畫	fa` / vag`	繪畫	畫一張圖 畫出來	畫一張圖 畫出來		藝文與教育
1-231	活動	fad` tung`	活動	辦活動	辦活動		藝文與教育
1-233	發表	fad^ biau^	發表	發表研究成果	發表研究成果		藝文與教育
1-267	粉枋(烏枋)	fun^ biong+ (vu+ biong+)	黑板	粉枋旨揸淨，過揸一下。	黑板沒擦乾淨，再擦一下。		藝文與教育
1-268	粉枋揸(粉揸)	fun^ biong+ cud` (fun^ cud`	板擦	粉枋恁屙糟，粉枋揸拿來揸淨。	黑板那麼髒，板擦拿來擦乾淨。		藝文與教育
1-292	教育	gau` rhug^	教育	教育部 厥爺哀同佢教育到(都)十分好。	教育部 他父母把他教育得非常好。		藝文與教育

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-293	教室	gau` shid^	教室	拚掃教室愛認真	打掃教室要認真		藝文與教育
1-294	搞	gau^	玩耍；弄	老妹當好搞水，逐擺都講愛去河壩。 你斯愛搞清楚!話莫亂講。	妹妹很愛玩水，每次都說要去河邊。 你要搞清楚!話不要亂說。		藝文與教育
1-295	校長	gau^ zhong^	校長	佢對主任，一路做到校長。	他從主任，一路做到校長。		藝文與教育
1-298	教	gau+	教導	細人還細斯愛教。 係毋會，斯愛教分佢會。	小孩還小的時候就要教 如果不會，就要教到他會為止。		藝文與教育
1-299	教書	gau+ shu+	教書	阿姆在學校教書，明年愛退休咧!	媽媽在學校教書，明年要退休了!		藝文與教育
1-369	歌	go+	歌	唱歌 這條歌當好聽。	唱歌 這首歌很好聽。	本讀go+，口語go´	藝文與教育
1-379	講古	gong^ gu^	講故事	佢當好聽阿爹講古。	我很喜歡聽祖父講故事。		藝文與教育
1-387	古(故事)	gu^ (gu` sii` )	故事	這條古當感人。	這個故事很感人。		藝文與教育
1-393	國中	guad^ zhung+	國中	中山國中	中山國中		藝文與教育
1-401	功課	gung+ ko`	功課	逐日都有功課愛寫。	每天都有功課要寫。		藝文與教育
1-418	客話	kag^ fa`	客家話	厥客話講來十分好。	他客語講得很好。		藝文與教育
1-451	翕相	hib^/him` siong`	照相	你三儕過來，企共下翕相。	你們三個過來，一起拍照。		藝文與教育
1-471	學	hog`	學習	學人做生理	學人家做生意		藝文與教育
1-472	學校	hog` gau^	學校	私立學校	私立學校		藝文與教育
1-473	學生	hog` sang+/sen+	學生	恁多個學生	那麼多學生		藝文與教育
1-512	鉛筆	rhen` bid^	鉛筆	一支鉛筆	一支鉛筆		藝文與教育
1-514	音樂	rhim+ ngog`	音樂	音樂課	音樂課		藝文與教育
1-535	運動	rhun` tung`	運動	阿爹逐朝晨會去公園運動。	祖父每天早上會去公園運動。		藝文與教育
1-536	運動會	rhun` tung` fui`	運動會	下禮拜六學校辦運動會。	下禮拜六學校辦運動會。		藝文與教育
1-537	運動埕	rhun` tung` chang`	運動場	學生在運動埕項走相逐。	學生在運動場上賽跑。		藝文與教育
1-551	節目	zied^ mug^	節目	這節目當精彩，你來共下看。	這節目很精采，你來一起看。		藝文與教育
1-557	足球(腳球)	ziug^ kiu` (giog^ kiu` )	足球	踢腳球	踢足球		藝文與教育
1-561	考	kau^	考	佢考着博士班，厥爸當暢。	他考上博士班，他爸爸很開心。		藝文與教育
1-562	考試	kau^ shi`	考試	天光日愛考試，愛較拚兜。	明天要考試，要認真一點。		藝文與教育
1-583	球場	kiu` chong`	球場	在球場項打球	在球場上打球		藝文與教育
1-584	球	kiu`	球	使毋得在教室肚擲球。	不能在教室裡丟球。		藝文與教育
1-589	課	ko`	課	音樂課	音樂課		藝文與教育
1-590	課本	ko` bun^	課本	佢無帶着課本，所以同同學共下看。	他沒帶課本，所以跟同學一起看。		藝文與教育
1-591	課文	ko` vun`	課文	先生喊佢企起來念課文。	老師叫他站起來念課文。		藝文與教育
1-593	科學	ko+ hog`	科學	科學家	科學家		藝文與教育
1-597	開學	koi+ hog`	開學	下禮拜一愛開學咧。	下禮拜一要開學了。		藝文與教育
1-600	看戲	kon` hi`	看戲	廟埕前看戲	廟口前看戲		藝文與教育
1-617	籃球	lam` kiu`	籃球	籃球比賽	籃球比賽		藝文與教育
1-634	旅行	li^ hang`	旅行	出國旅行愛保險。	出國旅行要保險。		藝文與教育
1-637	寮	liau`	玩；休閒；休息	這禮拜六去尋你寮，好無? 歸家人愛去哪寮? 好寮一下咧，目珠會看壞撇。	這禮拜六去找你玩，好嗎? 全家人要去哪裡玩? 該休息一下了，眼睛會看壞。		藝文與教育
1-638	練習	lien` sib`	練習	多練習，斯會進步。	多練習，就會進步。		藝文與教育
1-651	溜滑梯(觸車)	liu+ vad` toi+(chu` cha+)	溜滑梯	搞溜滑梯愛排列。	玩溜滑梯要排隊。		藝文與教育
1-790	研究	ngien` giu`	研究	佢專門研究蟲。 阿哥讀研究所。	他專門研究昆蟲。 哥哥讀研究所。	ngien giu`亦可	藝文與教育

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-792	...年生	ngienˊ sen+	...年級	老弟今年二年生。 你這下幾多年生？	弟弟今年二年級。 你現在幾年級？		藝文與教育
1-849	避暑	pidˊ chuˊ	放暑假	學生七月開始避暑。	學生七月開始放暑假。		藝文與教育
1-932	泅水(泅身)	ciuˊ shuiˊ (ciuˊ shinˊ)	游泳	在河壩泅身	在河裡游泳		藝文與教育
1-942	小學	siauˊ hogˊ	小學	讀小學	讀小學		藝文與教育
1-961	字	siiˊ	字	這篇文章有幾多隻字？	這篇文章有多少個字？		藝文與教育
1-1015	書	shu+	書	一本書	一本書		藝文與教育
1-1016	書店	shu+ diamˊ	書店	這間書店麼个書都有賣。	這間書店什麼書都有賣。		藝文與教育
1-1017	書包	shu+ bau+	書包	字簿在書包裡肚。	作業簿在書包裡。		藝文與教育
1-1040	大學	taiˊ hogˊ	大學	臺灣大學	臺灣大學		藝文與教育
1-1050	聽講	ten+ gongˊ	聽說；聽話	聽講佢愛去英國留學。 阿光恁毋聽講，分先生罰企。	聽說他要去英國留學。 阿光那麼不聽話，被老師罰站。		藝文與教育
1-1076	跳舞	tiauˊ vuˊ	跳舞	共下跳舞	一起跳舞		藝文與教育
1-1077	跳格	tiauˊ gagˊ	跳格子	跳格愛先在地泥項畫格。	跳格子前要先在地板上畫格子。		藝文與教育
1-1078	跳索	tiauˊ sogˊ	跳繩	跳索愛注意，莫徑着！	跳繩要注意，不要絆到！		藝文與教育
1-1085	電影	tienˊ rhangˊ	電影	佢逐禮拜去看電影。	他每個禮拜都去看電影。		藝文與教育
1-1120	圖	tuˊ	圖	畫一張圖	畫一張圖		藝文與教育
1-1121	圖書館	tuˊ shu+ guanˊ	圖書館	入去圖書館愛細聲。	進入圖書館要小聲。		藝文與教育
1-1122	讀	tugˊ	讀	讀書係讀毋來，斯去做事。	如果讀書讀不來，就去工作。		藝文與教育
1-1123	讀書	tugˊ shu+	讀書；上學	在間項讀書 佢堵好愛去讀書。	在房間裡讀書 他恰好要去上學。		藝文與教育
1-1129	同學	tungˊ hogˊ	同學	同學莫冤家	同學不要吵架		藝文與教育
1-1156	文章	vunˊ zhong+	文章	寫文章	寫文章		藝文與教育
1-1170	心得	sim+ dedˊ	心得	研習過後愛交心得	研習過後要交心得		藝文與教育
1-1179	新聞	sin+ vunˊ	新聞	看新聞	看新聞		藝文與教育
1-1202	走相逐	zeuˊ siong+ giugˊ	賽跑	六個人在該走相逐	六個人在賽跑		藝文與教育
1-1237	主持	zhuˊ chiˊ	主持	這節目係麼人主持个？	這節目是誰主持的？		藝文與教育
1-1238	主角	zhuˊ gogˊ	主角	該齣戲个主角高天天。	那部戲的主角很高。		藝文與教育